



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8760

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.SAECO.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly.

For complete instructions go to www.saeco.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).

IT

Benvenuti nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito **WWW.SAECO.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento e la decalcificazione della macchina.

Consultate il sito www.saeco.com/support per scaricare l'ultima versione del manuale d'uso (fare riferimento al numero di modello indicato sulla copertina).

DE

Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.SAECO.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb und das Entkalken des Geräts in Kurzform dargestellt.

Auf der Webseite www.saeco.com/support kann die aktuellste Version der Bedienungsanleitung heruntergeladen werden (dabei ist auf die auf dem Deckblatt angegebene Modellnummer Bezug zu nehmen).

FR

Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement et le détartrage de la machine.

Consulter le site www.saeco.com/support pour télécharger la dernière version du mode d'emploi (se référer au numéro du modèle indiqué sur la couverture).

ES

¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento y la descalcificación de la máquina.

Consulte la página www.saeco.com/support para descargar la última versión del manual de uso (haga referencia al número de modelo indicado en la portada).

PT

Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para receber conselhos e atualizações relativas à manutenção. Neste livrete estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto e para a descalcificação da máquina.

Consulte o site www.saeco.com/support para descarregar a última versão do manual de utilização (consulte o número do modelo indicado na capa).

SV

Välkommen till Philips Saeco! Registrera dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om hur du bör sköta din maskin. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.

Gå in på www.saeco.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).

English

Italiano

NL

Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.

Raadpleeg de site www.saeco.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).

Deutsch

Français

NO

Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.

Se www.saeco.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).

Español

Português

FI

Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.SAECO.COM/WELCOME** ja saat keittimesi hoitoa koskevia ohjeita ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

Katso täydelliset ohjeet sivulta www.saeco.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).

Svenska

Nederlands

DA

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.saeco.com/support og downloade den seneste version af bruksanvisningen (se modelnummeret på omslaget).

Norsk

Suomi

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.SAECO.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.saeco.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).

Dansk

Ελληνικά

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION	10
FIRST ESPRESSO/COFFEE	11
MY FAVORITE ESPRESSO	11
ADJUSTING THE COFFEE GRINDER	12
DESCALING	13
INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE	16
BREW GROUP CLEANING	17
WARNING SIGNALS	18
MAINTENANCE PRODUCTS	19

IT - INDICE

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE	10
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ	11
IL MIO ESPRESSO IDEALE	11
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ	12
DECALCIFICAZIONE	13
INTERRUZIONE DEL CICLO DI DECALCIFICAZIONE	16
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	17
SEGNALI DI AVVISO	18
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE	19

DE - INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	20
ERSTE INBETRIEBNAHME	24
ERSTER ESPRESSO / KAFFEE	25
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO	25
MAHLWERKEINSTELLUNG	26
ENTKALKEN	27
UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS	30
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE	31
HINWEISSIGNALE	32
PFLEGE-PRODUKTE	33

FR - TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	22
PREMIÈRE INSTALLATION	24
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ	25
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	25
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ	26
DÉTARTRAGE	27
INTERRUPTION DU CYCLE DE DÉTARTRAGE	30
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	31
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT	32
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN	33

English

Italiano

Deutsch

Français

ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD	34
PRIMERA INSTALACIÓN	38
PRIMER CAFÉ EXPRES / CAFÉ	39
MI CAFÉ EXPRES IDEAL	39
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ	40
DESCALCIFICACIÓN	41
INTERRUPCIÓN DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN	44
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ	45
SEÑALES DE AVISO	46
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	47

Español

Português

PT - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURANÇA	36
PRIMEIRA INSTALAÇÃO	38
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ	39
O MEU EXPRESSO IDEAL	39
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ	40
DESCALCIFICAÇÃO	41
INTERRUPÇÃO DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO	44
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ	45
SINAIS DE AVISO	46
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO	47

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Connect the machine to a earthed wall socket.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
 - Do not pour liquids on the power cord connector.
 - Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs;
 - If the machine will not be used for a long time;
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the mains plug, not on the power cord.
Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is dam-

aged.

- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or

similar sources of heat.

- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction

of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere e seguire attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose dovuto all'uso scorretto della macchina. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Collegare la macchina a una presa a muro dotata di messa a terra.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non versare liquidi sul connettore del cavo di alimentazione.
- Non dirigere il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Rimuovere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risul-

tano danneggiati.

- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini con età inferiore a 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) se precedentemente istruiti riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere la macchina e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei minori di 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o con mancanza di esperienza e/o competenze insufficienti se precedentemente istruite riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire le dita o altri oggetti nel macinacaffè.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una su-

perficie piana e stabile.

- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè tostato in grani. Caffè in polvere, solubile, caffè crudo, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda potabile non gassata.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasivi o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a una temperatura inferiore a 0 °C. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e

tagliare il cavo di alimentazione.

- Consegnare l'apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

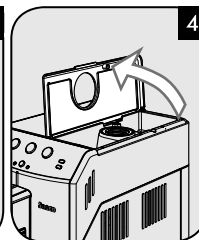
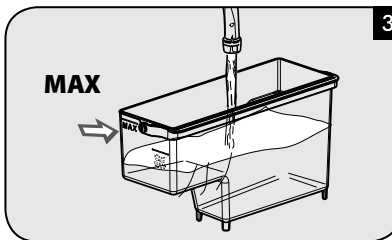
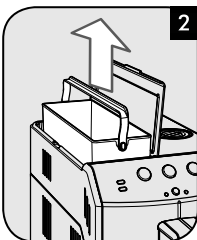
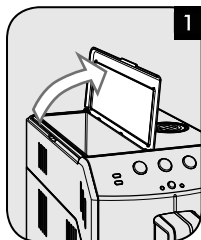
Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.



Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e le normative applicabili in materia di esposizione ai campi elettromagnetici.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


EN Open the water tank lid.

IT Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua.

Remove the water tank by using the handle.

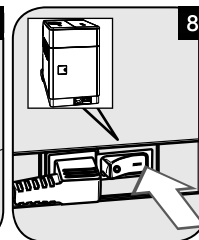
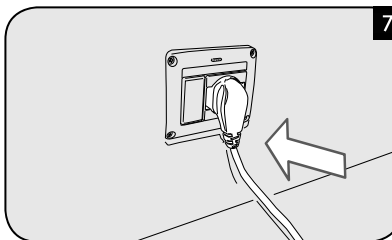
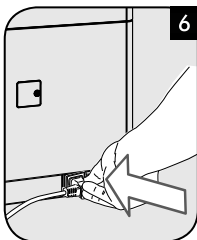
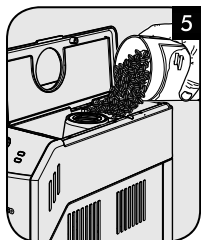
Estrarre il serbatoio dell'acqua utilizzando la maniglia.

Rinse and fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

Risciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca fino al livello MAX.

Open the coffee bean hopper lid.

Sollevare il coperchio del contenitore caffè in grani.



EN Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.

IT Versare lentamente il caffè in grani nel contenitore caffè in grani.

Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

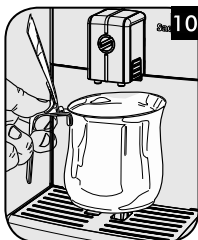
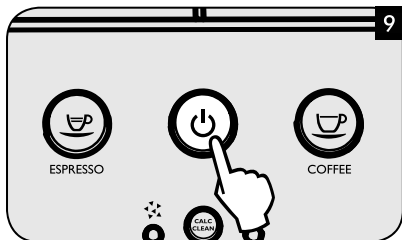
Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.

Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.

Switch the power button to "I".

Portare l'interruttore su "I".



EN Press the  button to turn on the machine.

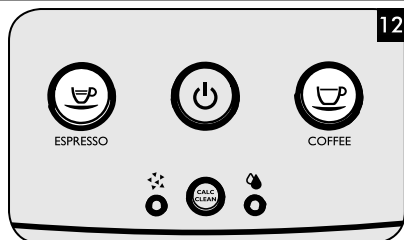
IT Premere il tasto  per accendere la macchina.

Place a container under the dispensing spout.

Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.

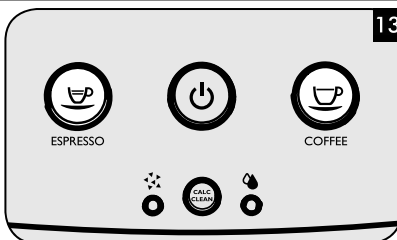
The machine primes the circuit. The  and  lights flash simultaneously.

La macchina esegue il caricamento del circuito. Il led  ed il led  lampeggiano contemporaneamente.



EN The ☕ and ☕ lights flash simultaneously; the machine warms up. Thereafter the machine performs an automatic rinse cycle.

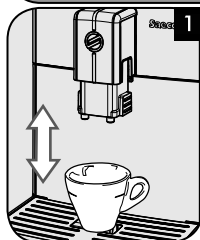
I Il tasto ☕ ed il tasto ☕ lampeggiano contemporaneamente; la macchina procede con il riscaldamento e poi esegue un ciclo automatico di risciacquo.



When the ☕ and ☕ buttons light steadily, the machine is ready for use.

Quando il tasto ☕ ed il tasto ☕ sono accesi in modo fisso la macchina è pronta per l'uso.

FIRST ESPRESSO / COFFEE PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ



EN Adjust the dispensing spout.

I Regolare l'erogatore.



Press the ☕ button to brew an espresso, or...

Premere il tasto ☕ per erogare un espresso o...



... press the ☕ button to brew a coffee.

...premere il tasto ☕ per erogare un caffè.

To brew two cups of espresso or coffee, press the desired button twice consecutively. Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the same button pressed previously to stop it earlier.

Per erogare due espressi o due caffè, premere il tasto desiderato due volte consecutive. L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è tuttavia possibile interromperla in anticipo premendo il tasto premuto in precedenza.

MY FAVORITE ESPRESSO IL MIO ESPRESSO IDEALE



EN Press and hold the ☕ button until it starts to flash quickly.

I Tenere premuto il tasto ☕ fino a quando inizia lampeggiare velocemente.



The machine is programming. The ☕ button flashes quickly during programming.

La macchina è in fase di programmazione. Il tasto ☕ lampeggia velocemente durante tutta la programmazione.



Wait until the desired quantity of coffee is reached.

Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.



4

Note:

To program coffee follow the steps 1-4, but press the button ☕ instead.

Per programmare un caffè seguire le operazioni descritte ai punti 1 - 4 ma premendo il tasto ☕.

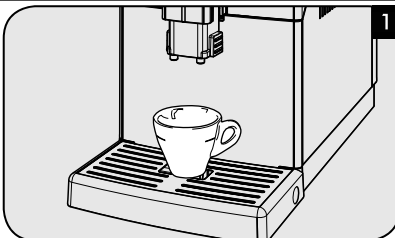
EN ... press ☕ to stop. Saved!

IT premere ☕ per interrompere il processo.
Memorizzato!

ADJUSTING THE COFFEE GRINDER REGOLAZIONE MACINACAFFÈ

You can only adjust the grinder settings when the machine is grinding coffee beans.

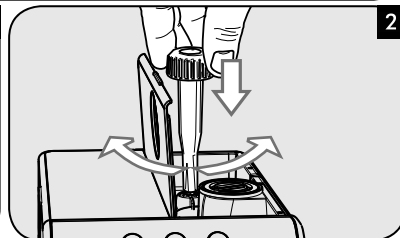
È possibile regolare le impostazioni del macinacaffè solo mentre la macchina sta macinando il caffè in grani.



1

Place a cup under the dispensing spout. Press the ☕ button to brew an espresso.

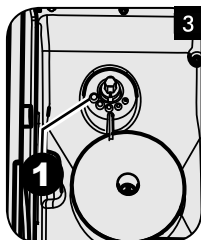
Posizionare una tazzina sotto l'erogatore. Premere il tasto ☕ per erogare un espresso.



2

While the machine grinds the coffee, press and turn the grinder adjustment knob under the coffee bean hopper one notch at a time.

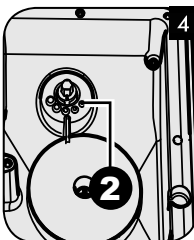
Mentre la macchina macina, premere e ruotare la manopola di regolazione della macinatura posta sotto il contenitore caffè in grani di uno scatto alla volta.



3

EN Select (●) for coarse grind - milder taste.

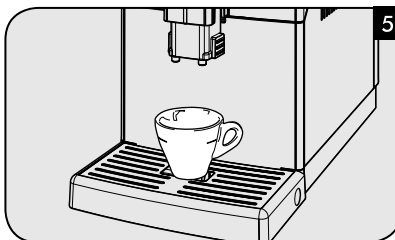
IT Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero.



4

Select (◐) for fine grind - stronger taste.

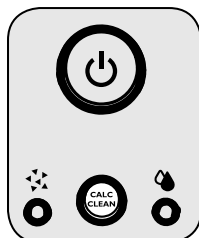
Selezionare (◐) per macinatura fine - gusto più forte.



5

Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

Erogare 2-3 caffè per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

DESCALING - 30 MIN.
DECALCIFICAZIONE - 30 MIN.

When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine.
The descaling cycle takes approx. 30 minutes.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered by your warranty.

**Warning:**

Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other descaling solutions may damage the machine and leave residues in the water.

NE

The Saeco descaling solution can be purchased separately. For further details, please refer to the maintenance products page in this manual.

**Warning:**

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

Quando viene visualizzato il simbolo "CALC CLEAN" è necessario procedere alla decalcificazione.

Il ciclo di decalcificazione richiede circa 30 minuti.

Se questa operazione non viene eseguita, la macchina smetterà di funzionare regolarmente; in tal caso la riparazione NON è coperta da garanzia.

**Attenzione:**

Usare esclusivamente la soluzione decalcificante Saeco appositamente formulata per ottimizzare le prestazioni della macchina. L'utilizzo di altri prodotti può causare danni alla macchina e lasciare residui nell'acqua.

E

La soluzione decalcificante Saeco è in vendita separatamente. Per maggiori dettagli consultare la pagina relativa ai prodotti per la manutenzione nelle presenti istruzioni per l'uso.

**Attenzione:**

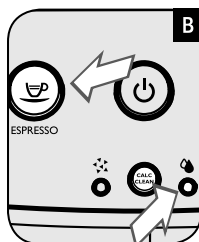
Non bere la soluzione decalcificante ed i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

Nota: Non estrarre il gruppo caffè durante il processo di decalcificazione.



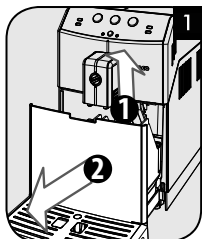
NE

The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the ☕ button. To resume the cycle, press the ☕ button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a short time.



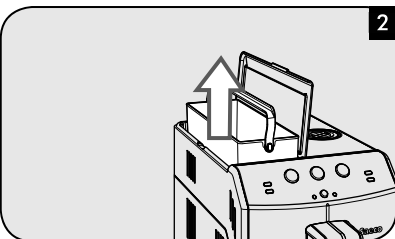
E

Il ciclo di decalcificazione (A) e di risciacquo (B) possono essere messi in pausa premendo il tasto ☕; per riprendere il ciclo, premere nuovamente il tasto ☕. Questo consente di svuotare il contenitore o di assentarsi per un breve periodo.



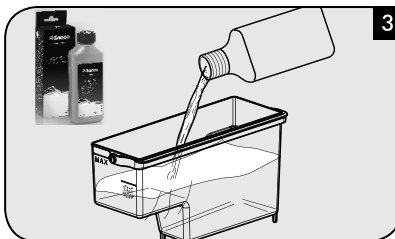
EN Empty the drip tray and the coffee grounds drawer.

IT Vuotare la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccogli-fondi.



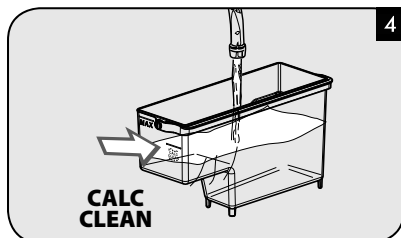
Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one.

Estrarre il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) dal serbatoio dell'acqua e sostituirlo con il filtrino bianco originale.



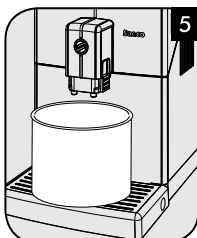
Pour the entire descaling solution

Versare tutta la soluzione decalcificante.



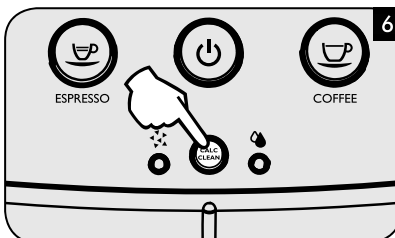
EN Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back in the machine.

IT Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello calc clean e reinserirlo.



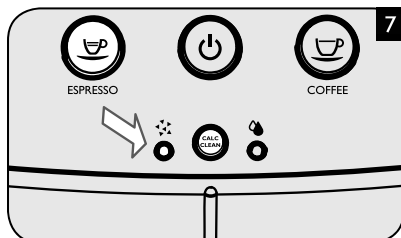
Place a large container (1.5 l) under the dispensing spout.

Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto l'erogatore.



Press and hold the **CALC CLEAN** button for at least 3 seconds to start the descaling cycle. The **CALC CLEAN** button flashes throughout the cycle and the ☕ button shines steadily.

Premere il tasto **CALC CLEAN** per almeno 3 sec. avviare il ciclo di decalcificazione. Il tasto **CALC CLEAN** lampeggia per tutta la durata del ciclo ed il tasto ☕ è acceso fisso.



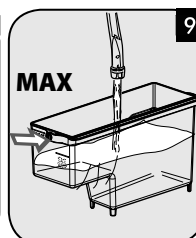
EN When the ☼ light turns on, the descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 20 min).

IT Si accende il led ☼. La soluzione decalcificante sarà erogata ad intervalli (durata: circa 20 min).



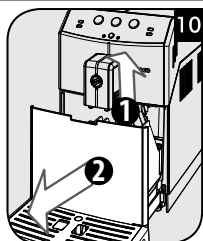
When the ☹ icon light shines, the water tank is empty.

Quando si accende il simbolo ☹, il serbatoio dell'acqua è vuoto.



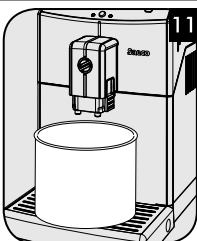
Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.



EN Empty the drip tray and place it back.

IT Vuotare la vasca raccogli-gocce e reinserirla in posizione.



EN Empty the container and place it back.

IT Vuotare il contenitore e reinserirlo in posizione.



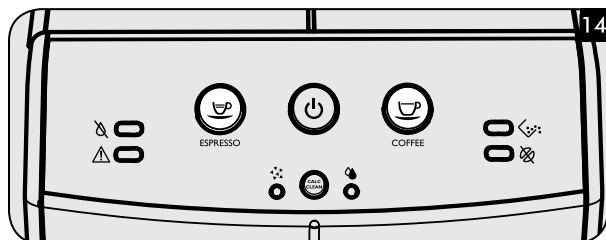
EN Place the water tank back into the machine. The light turns on. When the button flashes, press it to start the rinse cycle.

IT Reinserire il serbatoio nella macchina. Il led si accende. Quando il tasto lampeggia premerlo per avviare il ciclo di risciacquo.



EN At the end of the rinse cycle, the **CALC CLEAN** button turns off.

IT Al termine del ciclo di risciacquo il tasto **CALC CLEAN** si spegne.

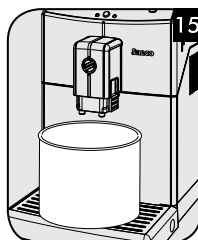


EN The machine warms up and performs a rinse cycle. The and lights flash simultaneously. The descaling cycle has now been completed.

IT La macchina esegue il riscaldamento ed il risciacquo automatico. Il tasto ed il tasto lampeggiano contemporaneamente. Il ciclo di decalcificazione è completo.

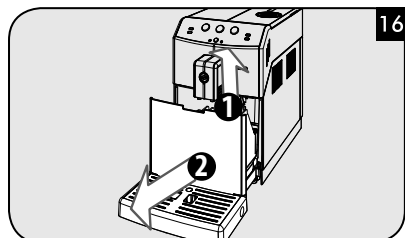
EN If the red light shines steadily and the light does not turn off, you may not have filled the water tank to the MAX level for rinsing. Fill the water tank with fresh water, and repeat the process from step 12.

IT Se il led rosso si accende ed il led non si spegne, il serbatoio dell'acqua non è stato riempito fino al livello MAX per il risciacquo. Riempire il serbatoio con acqua fresca e riprendere dal punto 12.



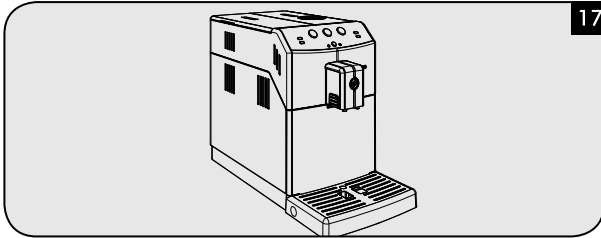
EN Empty the container used.

IT Vuotare il contenitore utilizzato.



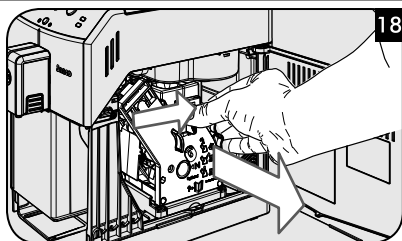
EN Empty the drip tray and place it back.

IT Vuotare la vasca raccogli-gocce e reinserirla in posizione.



EN Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed.

IT Rimuovere il filtrino bianco e riposizionare il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) nel serbatoio dell'acqua.



EN Wash the brew group. For further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

IT Pulire il gruppo caffè. Per ulteriori indicazioni, vedere il capitolo "Pulizia del gruppo caffè".



The ☕ and ☕ buttons light steadily. The machine is ready to brew coffee.

La macchina è pronta per l'erogazione di caffè. Il tasto ☕ ed il tasto ☕ sono accesi.

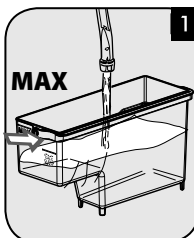
INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE INTERRUZIONE DEL CICLO DI DECALCIFICAZIONE

Once you have started the descaling cycle, you must complete it till the very end without turning off the machine.

In case you get stuck during the descaling procedure, you can exit by pressing the ON/OFF button. If that happens follow the steps below.

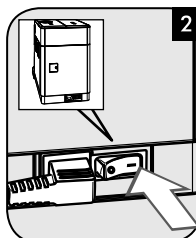
EN Una volta avviato il processo di decalcificazione è necessario completarlo evitando di spegnere la macchina.

IT Nel caso in cui si verifichi un blocco durante la procedura di decalcificazione, si può uscire premendo il tasto ON/OFF. Se ciò accade seguire le istruzioni indicate.



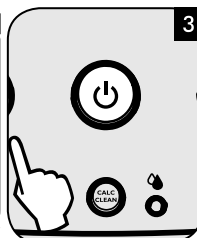
Empty and carefully rinse the water tank, then fill it with fresh water up to the MAX level.

Vuotare, sciacquare accuratamente il serbatoio acqua e riempirlo fino al livello MAX.



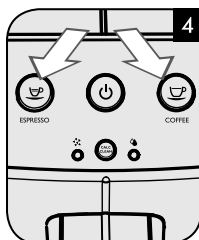
Make sure that the power button is on "I".

Verificare che l'interruttore sia su "I".



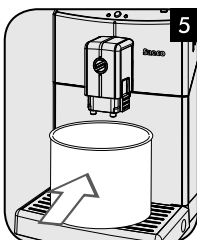
Press the button to turn on the machine.

Premere il tasto per accendere la macchina.



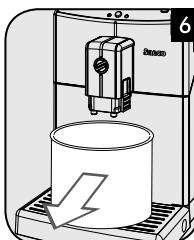
EN Wait until the ☕ and ☕ buttons are shining steadily.

IT Attendere che il tasto ☕ ed il tasto ☕ siano accesi in modo fisso.



Place a container under the dispensing spout and brew 400 ml of coffee.

Posizionare un contenitore sotto l'erogatore ed erogare 400 ml di caffè.



Empty the container. The machine is ready for use.

Svuotare il contenitore. La macchina è pronta all'uso.

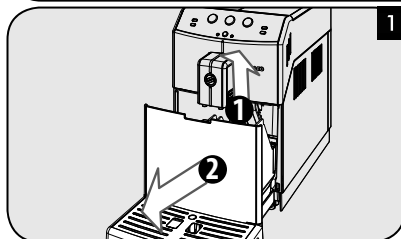
Note
If the orange led does not turn off you still have to descale your machine at your earliest convenience.

Nota
se il led arancione non si spegne è necessario eseguire un nuovo ciclo di decalcificazione non appena possibile.

BREW GROUP CLEANING PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ

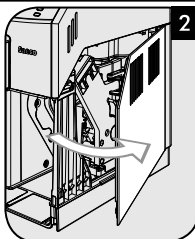
English

Italiano



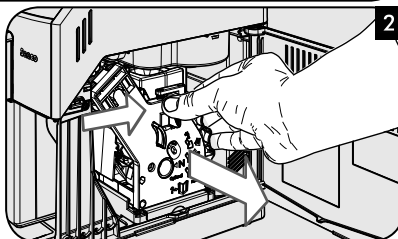
EN Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer.

IT Spegner la macchina e scollegare il cavo di alimentazione. Rimuovere la vasca raccogli gocce ed il cassetto raccogli fondi.



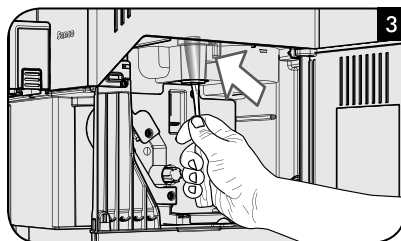
Thereafter open the service door.

Aprire lo sportello di servizio.



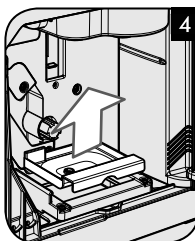
Remove the brew group, press the «PUSH» button. Pull it horizontally by the handle without turning it.

Per estrarre il gruppo caffè premere il tasto «PUSH» tirando la maniglia. Estrarlo orizzontalmente senza ruotarlo.



EN Clean the coffee exit duct thoroughly with a spoon handle or with another round-tipped kitchen utensil

IT Pulire a fondo il condotto di uscita del caffè con il manico di un cucchiaino o con un altro utensile da cucina arrotondato.



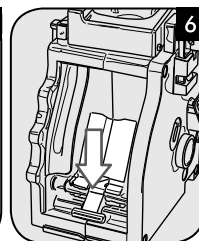
Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.

Rimuovere il cassetto raccogli caffè e lavarlo accuratamente.



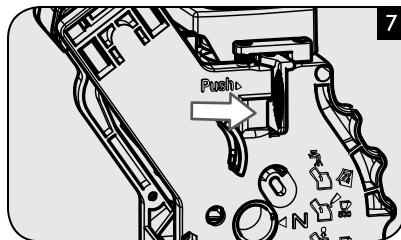
Carry out maintenance to the brew group.

Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.



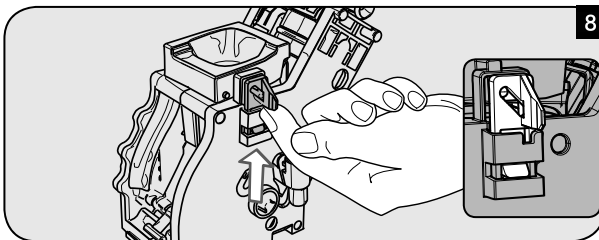
Check that the lever on the back is fully pushed down.

Verificare che la leva sul retro del gruppo sia completamente abbassata.



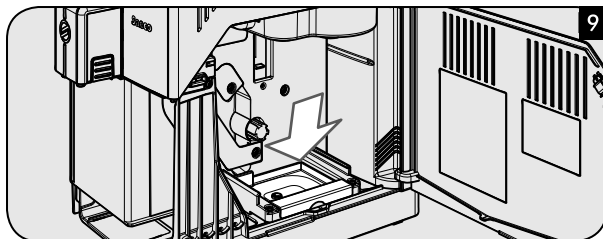
EN Firmly press the «PUSH» button.

IT Premere con forza il tasto «PUSH».



Make sure that the hook which locks the Brew Group is in the correct position. If it is still in the downward position, push it upwards until it locks correctly into place.

Assicurarsi che il gancio per il blocco del gruppo caffè sia nella posizione corretta. Se è ancora in posizione abbassata spingerlo verso l'alto fino ad agganciarlo correttamente.



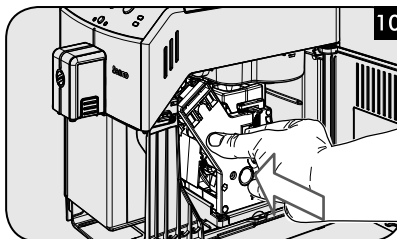
EN

Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place.
If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.

IT

Inserire il cassetto raccogli caffè nella sua sede avendo cura di verificare che sia ben posizionato.

Se il cassetto raccogli caffè viene posizionato in modo errato, il Gruppo caffè potrebbe non inserirsi nella macchina.



Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.

Introdurre di nuovo in sede il gruppo caffè fino ad agganciarlo senza premere il tasto "PUSH".

WARNING SIGNALS

SEGNALI DI AVVISO



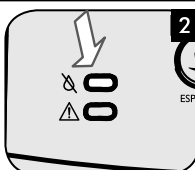
EN

Flashing

The ☕ and ☕ buttons flash simultaneously. This means that the machine is warming up or performing a rinse cycle.

IT

Il tasto ☕ ed il tasto ☕ lampeggiano contemporaneamente; la macchina sta eseguendo il riscaldamento o il ciclo di risciacquo.

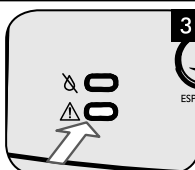


Steady on

Fill the water tank.

Acceso fisso

Riempire il serbatoio dell'acqua.

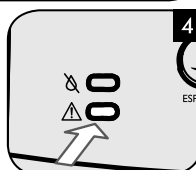


Quickly flashing

The brew group is being reset due to machine reset.

Lampeggiante veloce

Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.

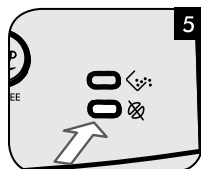


Steady on

Insert the drip tray and the coffee grounds drawer. Thereafter close the service door.

Acceso fisso

Inserire la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccogli-fondi. Chiudere quindi lo sportello di servizio.



EN

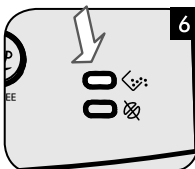
Steady on

Refill the coffee bean hopper.

IT

Acceso fisso

Riempire nuovamente il contenitore caffè in grani.

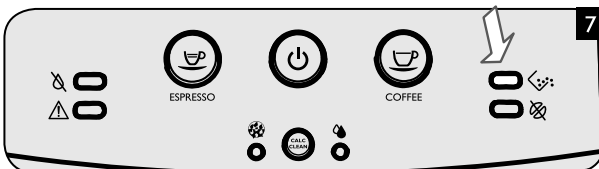


Steady on

Empty the coffee grounds drawer.

Acceso fisso

Vuotare il cassetto raccogli-fondi.

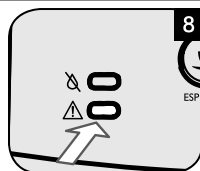


Flashing

The coffee grounds drawer is not inserted in the machine. You can only put it back after the machine has reset itself. This is when the ☕ light turns off and the ☕ light lights steadily.

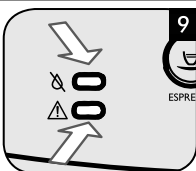
Lampeggiante

Il cassetto raccogli-fondi non è inserito nella macchina. L'inserimento del cassetto raccogli-fondi deve essere fatto solo dopo la conclusione del reset che avviene quando il led ☕ si spegne e si accende fisso il led ☕.



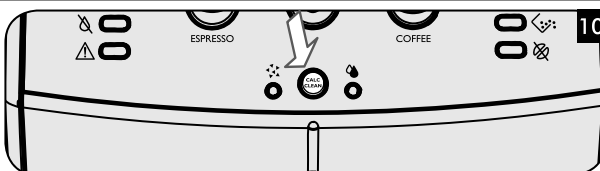
Slowly flashing
Insert the brew group properly.

Lampeggiante lento
Inserire il Gruppo Caffè.



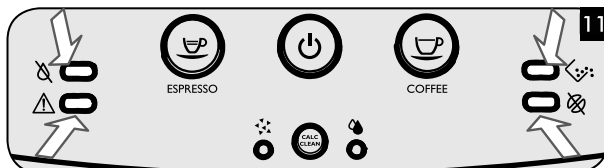
Flashing
The machine is priming the circuit.

Lampeggianti
La macchina sta eseguendo il caricamento del circuito.



Steady on
You need to descale the machine. See descaling chapter for further guidance.

Acceso fisso
È necessario eseguire la decalcificazione della macchina. Vedere il capitolo dedicato alla decalcificazione per ulteriori indicazioni.



All lights flashing simultaneously
Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline in your country (phone numbers in the warranty booklet).

Tutti lampeggianti insieme
Spegner la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte. Se la macchina non si avvia, contattare la hotline Philips SAECO del proprio Paese (numeri nel libretto della garanzia).

MAINTENANCE PRODUCTS PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE



INTENZA+ Water Filter
product number: CA6702

Filtro acqua INTENZA+
numero prodotto: CA6702



Maintenance Kit
product number: CA6700

Kit Manutenzione
n. prodotto: CA6700



Descaling solution
product number: CA6700

Soluzione decalcificante
numero prodotto: CA6700



Grease
product number: HD5061

Grasso
numero prodotto: HD5061



Visit Philips online shop to check availability and purchasing opportunities in your country.

Visita il negozio online Philips per verificare la disponibilità e le opportunità di acquisto nel tuo Paese.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und umsetzen, um eventuelle Personen- und Sachschäden durch einen falschen Gebrauch des Geräts zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Die Maschine an eine Steckdose mit Schutzleiteranschluss anschließen.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Arbeitsfläche oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Das Gerät, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Keine Flüssigkeiten auf den Stecker des Netzkabels gießen.
- Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor das Gerät gereinigt wird.Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.

- Das Gerät nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich geröstete Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee, Rohkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden am Gerät verursacht werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, sollte abgewartet werden, bis das Gerät abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalken erforderlich ist. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

hen und das Netzkabel zerschneiden.

- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung



abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abzie-

Dieses Philips-Gerät entspricht allen Standards und anwendbaren Vorschriften zum Einfluss elektromagnetischer Felder.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est équipée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire et de suivre attentivement les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses suite à une utilisation impropre de la machine. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
 - Brancher la machine à une prise murale pourvue de mise à la terre.
 - Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
 - Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
 - Ne pas verser de liquides sur le connecteur du câble d'alimentation.
 - Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
 - Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
 - Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.
- Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
 - La machine n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
 - La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
 - Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
 - Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
 - La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
 - Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
 - Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.

- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café torréfié en grains dans le réservoir. Le café en poudre, soluble, le café cru ou d'autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces.
- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits abrasifs ou de détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.

- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».

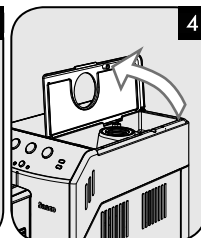
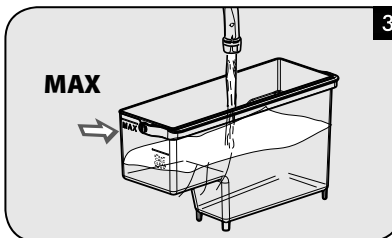
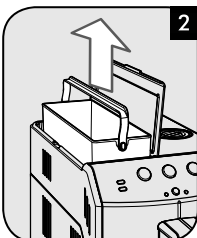
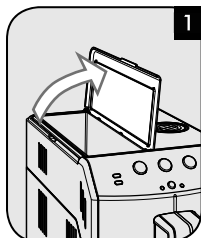
Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes des possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

Cet appareil Philips est conforme à tous les standards et à toutes les réglementations applicables en matière d'exposition aux champs électromagnétiques.

ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATION

DE Den Deckel des Wassertanks anheben.

FR Soulever le couvercle du réservoir à eau.

Den Wassertank am Griff entnehmen.

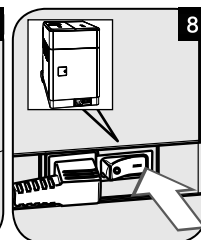
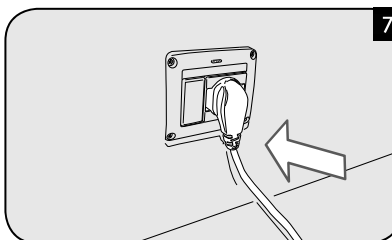
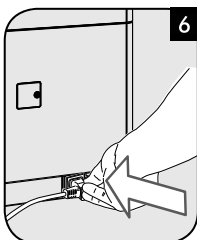
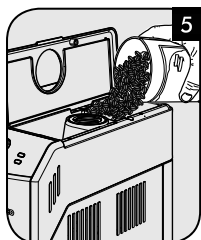
Retirer le réservoir à eau en utilisant la poignée.

Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Rincer et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters anheben.

Soulever le couvercle du réservoir à café en grains.



DE Die Kaffeebohnen langsam in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.

FR Verser doucement le café en grains dans le réservoir à café en grains.

Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.

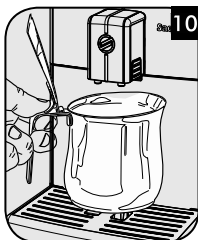
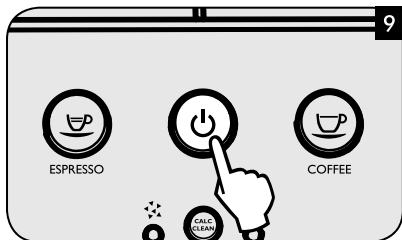
Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.

Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.

Den Schalter auf "I" stellen.

Mettre l'interrupteur sur « I ».



DE Die Taste  drücken, um das Gerät einzuschalten.

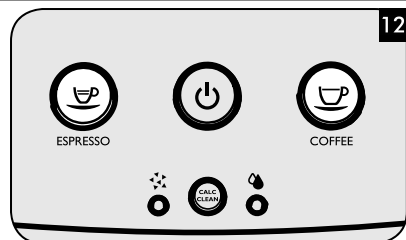
FR Appuyer sur la touche  pour allumer la machine.

Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient sous la buse de distribution.

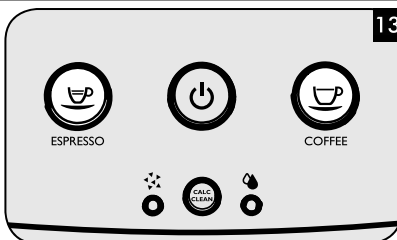
Das Gerät führt die Entlüftung des Systems aus. Die LED  und die LED  blinken gleichzeitig.

La machine exécute l'amorçage du circuit. La DEL «  » et la DEL «  » clignotent simultanément.



DE Die Taste ☕ und die Taste ☕ blinken gleichzeitig. Das Gerät setzt das Aufheizen fort und führt dann einen automatischen Spülzyklus aus.

FR La touche ☕ et la touche ☕ clignotent simultanément ; la machine commence par se chauffer, et ensuite effectue un cycle automatique de rinçage.



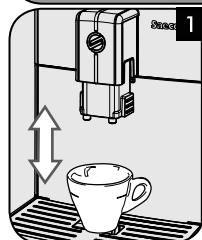
Leuchten die Taste ☕ und die Taste ☕ dauerhaft auf, ist das Gerät betriebsbereit.

Lorsque la touche ☕ et la touche ☕ s'allument fixes, la machine est prête pour l'utilisation.

Deutsch

Français

ERSTER ESPRESSO / KAFFEE PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ



DE Den Auslauf einstellen.

FR Régler la buse de distribution.



Die Taste ☕ für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...

Appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café expresso ou...



... die Taste ☕ für die Ausgabe eines Kaffees drücken.

...appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café.

Für die Ausgabe von zwei Espresso oder zwei Kaffee wird die gewünschte Taste zwei Mal nacheinander gedrückt. Die Kaffeeausgabe wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch drücken der zuvor gedrückten Taste vorzeitig abgebrochen werden.

Pour distribuer deux cafés expresso ou deux cafés, appuyer deux fois de suite sur la touche souhaitée. La distribution de café s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la même touche sur laquelle on avait précédemment appuyé.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL



DE Die Taste ☕ gedrückt halten, bis sie beginnt, mit kurzen Intervallen zu blinken.

FR Garder la touche ☕ enfoncée jusqu'à ce qu'elle commence à clignoter rapidement.



Das Gerät befindet sich in der Programmierphase. Die Taste ☕ blinkt während der gesamten Programmierung mit kurzen Intervallen.

La machine est en phase de programmation. La touche ☕ clignote rapidement durant toute la programmation.



Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist.

Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte.



4

Um einen Kaffee zu programmieren, sind die Tätigkeiten, die in den Punkten 1 - 4 beschrieben sind, allerdings mit Drücken der Taste auszuführen.

DE ... die Taste drücken, um den Vorgang abzubrechen. Gespeichert!

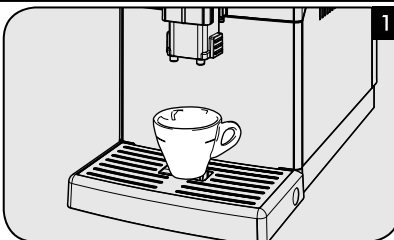
FR appuyer sur pour interrompre le processus. Méorisé !

Pour programmer un café, suivre les opérations décrites aux points 1 - 4 mais en appuyant sur la touche .

MAHLWERKEINSTELLUNG RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ

Das Mahlwerk kann nur eingestellt werden, während das Gerät die Kaffeebohnen mahlt.

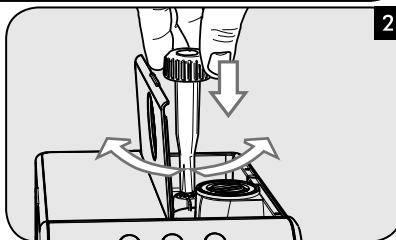
Il est possible de régler les paramètres du moulin à café seulement pendant que la machine est en train de moudre le café en grains.



1

Eine Tasse unter den Auslauf stellen.
Die Taste für die Ausgabe eines Espresso drücken.

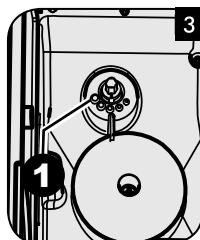
Positionner une petite tasse sous la buse de distribution.
Appuyer sur la touche pour distribuer un café expresso.



2

Während das Gerät den Mahlvorgang ausführt, den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung unter dem Kaffeebohnenbehälter jeweils nur um maximal einen Grad verstellen.

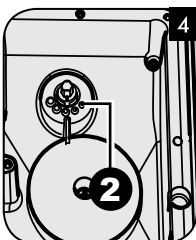
Pendant que la machine est en train de moudre, appuyer et tourner le bouton de réglage de la mouture placé sous le réservoir à café en grains d'un cran à la fois.



3

DE Die Taste (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen.

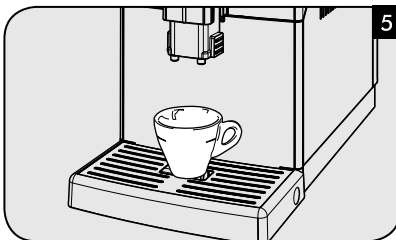
FR Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger.



4

DE Die Taste (+) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.

FR Sélectionner (+) pour une mouture fine - goût plus fort.

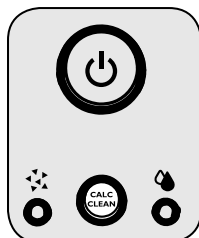


5

2-3 Tassen Kaffee ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 cafés pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

ENTKALKEN - 30 MIN. DÉTARTRAGE - 30 MIN.



Wird das Symbol "CALC CLEAN" angezeigt, so muss das Entkalken vorgenommen werden.
Der Entkalkungszyklus dauert ca. 30 Minuten.

Diesen Vorgang nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist NICHT durch die Garantie gedeckt.



Achtung:

Es sollte ausschließlich das Entkalkungsmittel von Saeco verwendet werden, das speziell für die Optimierung der Leistungen des Geräts entwickelt wurde. Die Verwendung anderer Produkte kann zu Schäden am Gerät und zu Rückständen im Wasser führen.

DE

Das Entkalkungsmittel Saeco ist separat erhältlich. Weitere Details sind auf der Seite für Pflege-Produkte in dieser Bedienungsanleitung zu finden.



Achtung:

Das Entkalkungsmittel und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Hinweis: Die Brühgruppe während dem Vorgang des Entkalkens nicht herausnehmen.

Lorsque le symbole « CALC CLEAN » s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.

Le cycle de détartrage demande environ 30 minutes.

Si cette opération n'est pas effectuée, la machine cessera de fonctionner correctement ; dans ce cas, la réparation n'est PAS couverte par la garantie.



Attention :

Utiliser exclusivement la solution détartrante Saeco, formulée spécifiquement pour optimiser les performances de la machine. L'utilisation d'autres produits peut causer des dommages à la machine et laisser des résidus dans l'eau.

FR

La solution détartrante Saeco est en vente séparément. Pour plus de détails, veuillez consulter la page relative aux produits pour l'entretien du présent mode d'emploi.



Attention :

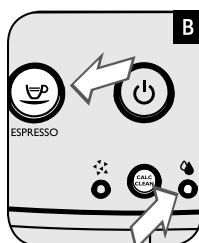
Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Remarque : Ne pas retirer le groupe de distribution pendant le processus de détartrage.



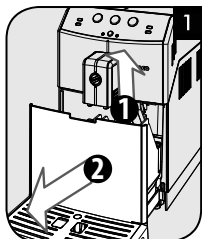
DE

Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste unterbrochen werden. Um den Zyklus fortzusetzen, wird erneut die Taste gedrückt. Dadurch kann der Behälter entleert oder das Gerät für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.



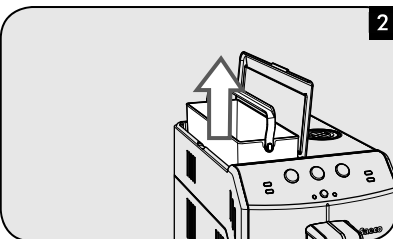
FR

Le cycle de détartrage (A) et de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche ; pour redémarrer le cycle, appuyer de nouveau sur la touche . Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.



DE Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter leeren.

FR Vider le bac d'égouttement et le tiroir à marc.



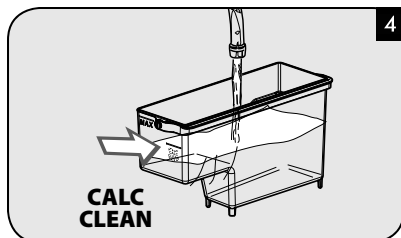
Den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) aus dem Wassertank herausziehen und durch den kleinen weißen Original-Filter ersetzen.

Retirer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) du réservoir à eau et le remplacer avec le petit filtre blanc d'origine.



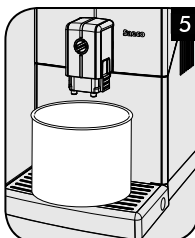
Das gesamte Entkalkungsmittel einfüllen.

Verser toute la solution détartrante.



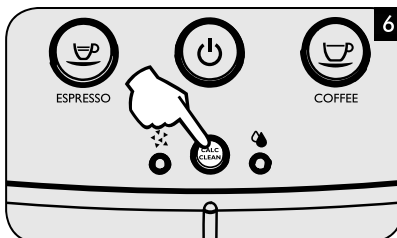
DE Den Wassertank bis zum Füllstand Calc Clean mit frischem Wasser füllen und wieder einsetzen.

FR Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau calc clean puis le réinsérer.



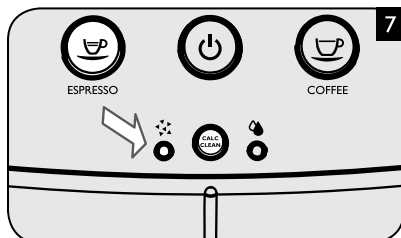
Einen großen Behälter (1,5 l) unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de distribution.



Die Taste **CALC CLEAN** für mind. 3 Sek. drücken, um den Entkalkungszyklus zu starten. Die Taste **CALC CLEAN** blinkt während des gesamten Zyklus und die Taste  leuchtet dauerhaft auf.

Appuyer sur la touche **CALC CLEAN**, pendant au moins 3 secondes pour démarrer le cycle de détartrage. La touche **CALC CLEAN** clignote pendant toute la durée du cycle et la touche  est allumée fixe.



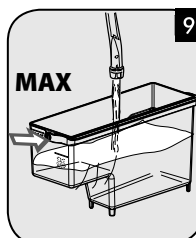
DE Die LED  leuchtet auf. Das Entkalkungsmittel wird in Intervallen ausgegeben (Dauer: ca. 20 Min.).

FR La DEL  s'allume. La solution détartrante sera distribuée par intervalles (durée : environ 20 min.).



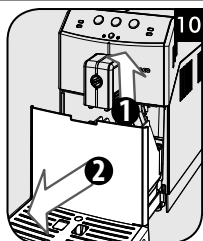
Leuchtet das Symbol , ist der Wassertank leer.

Lorsque le symbole  s'allume, le réservoir à eau est vide.



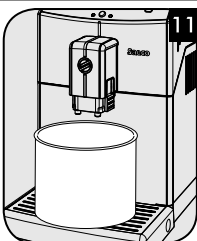
Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



DE Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

FR Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



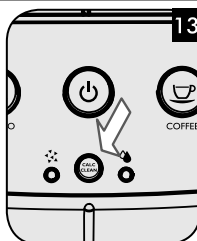
Den Behälter leeren und wieder einsetzen.

Vider le récipient et le replacer dans sa position.



Den Tank wieder in das Gerät einsetzen. Die LED leuchtet auf. Wenn die Taste blinkt, wird sie gedrückt, um den Spülzyklus zu starten.

Réintroduire le réservoir dans la machine. La DEL s'allume. Lorsque la touche clignote, y appuyer dessus pour démarrer le cycle de rinçage.



Am Ende des Spülzyklus schaltet sich die Taste aus.

Lorsque le cycle de rinçage est terminé, la touche s'éteint.

Deutsch

Français



DE Die Maschine führt das Aufheizen und die automatische Spülung aus. Die Taste und die Taste blinken gleichzeitig. Der Entkalkungszyklus ist abgeschlossen.

FR La machine effectue le chauffage et le rinçage automatique. La touche et la touche clignotent simultanément. Le cycle de détartrage est terminé.

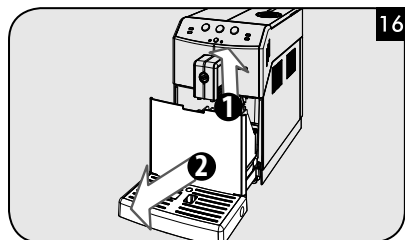
Wenn die rote LED aufleuchtet und sich die LED nicht ausschaltet, wurde der Wassertank nicht bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser gefüllt. Den Wassertank mit frischem Wasser füllen und ab Punkt 12 fortfahren.

Si la DEL rouge s'allume et la DEL ne s'éteint pas, le réservoir à eau n'a pas été rempli jusqu'au niveau MAX pour le rinçage. Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche et reprendre l'opération à partir du point 12.



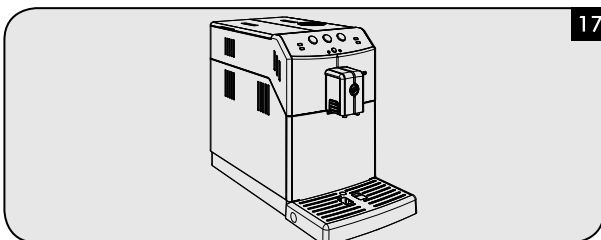
Den verwendeten Behälter leeren.

Vider le récipient utilisé.



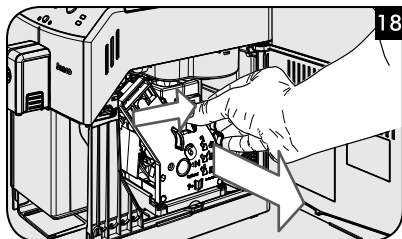
DE Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

FR Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) wieder im Wassertank installieren.

Enlever le petit filtre blanc et replacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau.



DE Die Brühgruppe reinigen. Für weitere Anweisungen siehe Kapitel "Reinigung der Brühgruppe".

FR Nettoyer le groupe de distribution. Pour plus d'informations, consulter le chapitre « Nettoyage du groupe de distribution ».



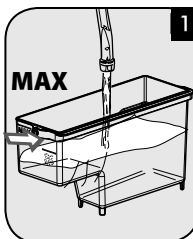
Das Gerät ist bereit für die Ausgabe von Kaffee. Die Taste ☕ und die Taste ☕ leuchten.

La machine est prête à distribuer du café. La touche ☕ et la touche ☕ sont allumées.

UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS INTERRUPTION DU CYCLE DE DÉTARTRAGE

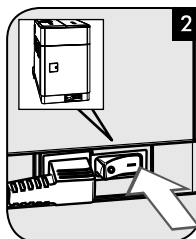
Sobald der Entkalkungsvorgang gestartet wurde, muss dieser vollständig durchlaufen werden. Es ist zu vermeiden, dass die Maschine ausgeschaltet wird. Gibt es Probleme beim Beenden des Entkalkungsvorganges, kann dieser durch betätigen der Ein-/Ausschalttaste, unterbrochen werden. Dabei sind die angegebenen Hinweise zu befolgen.

DE Une fois le processus de détartrage démarré, il faut le compléter en évitant d'éteindre la machine. Si un blocage se produit lors de la procédure de détartrage, il est possible de quitter celle-ci en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF. En pareil cas, suivre les instructions décrites ci-après.



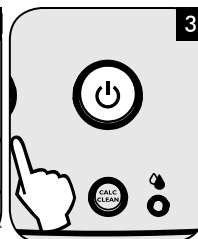
Den Wassertank leeren, sorgfältig ausspülen und bis zum Füllstand MAX füllen.

Vider le réservoir à eau, le rincer soigneusement et le remplir jusqu'au niveau MAX.



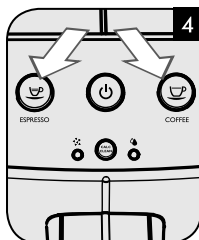
Überprüfen, ob der Schalter sich in Position "I" befindet.

S'assurer que l'interrupteur est sur « I ».



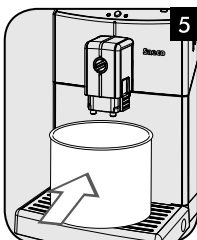
Die Taste drücken, um das Gerät einzuschalten.

Appuyer sur la touche pour allumer la machine.



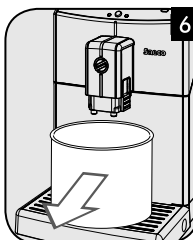
DE Warten, bis Taste ☕ und die Taste ☕ dauerhaft aufleuchten.

FR Attendre que la touche ☕ et la touche ☕ s'allument fixes.



Einen Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen und 400 ml Kaffee ausgeben.

Placer un récipient sous la buse de distribution du café et distribuer 400 ml de café.



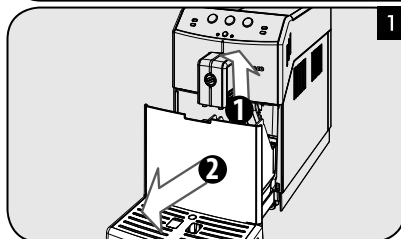
Den Behälter leeren. Das Gerät ist betriebsbereit.

Vider le récipient. La machine est prête à fonctionner.

Hinweis: Schaltet sich die orangefarbene LED CALC CLEAN nicht aus, muss so bald wie möglich ein erneuter Entkalkungszyklus durchgeführt werden.

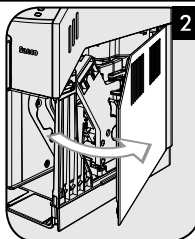
Remarque: Si la DEL orange CALC CLEAN ne s'éteint pas, il faut effectuer un nouveau cycle de détartrage dès que possible.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION



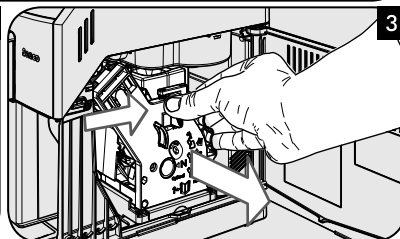
DE Das Gerät ausschalten und das Netzkabel herausziehen. Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen.

FR Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation. Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc.



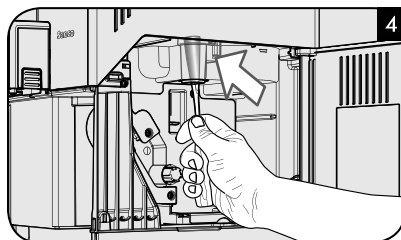
Die Servicetür öffnen.

Ouvrir la porte de service.



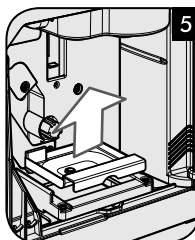
Die Taste «PUSH» drücken und am Handgriff ziehen, um die Brühgruppe herauszunehmen. Waagrecht herausziehen, ohne sie zu drehen.

Pour enlever le groupe de distribution, appuyer sur la touche « PUSH » en tirant sur la poignée. L'extraire horizontalement sans le tourner.



DE Den Kaffeeauslauf gründlich mit dem Griff eines Löffels oder einem anderen abgerundeten Küchenutensil reinigen.

FR Nettoyer en profondeur la conduite de sortie du café avec le manche d'une petite cuillère ou avec un autre outil de cuisine à la pointe arrondie.



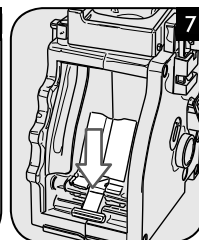
Den Kaffeeauffangbehälter abnehmen und sorgfältig reinigen.

Enlever le tiroir à café et le laver soigneusement.



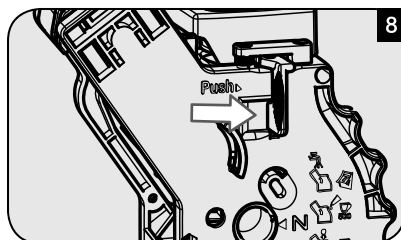
Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution.



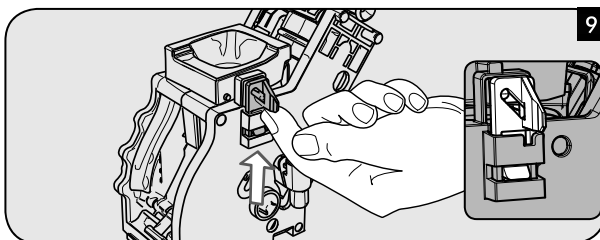
Überprüfen, dass sich der Hebel auf der Rückseite der Brühgruppe ganz unten befindet.

Vérifier que le levier situé à l'arrière du groupe est complètement abaissé.



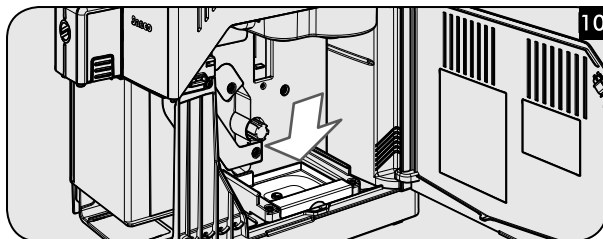
DE Die Taste "PUSH" kräftig drücken.

FR Appuyer fermement sur la touche « PUSH ».



Sicherstellen, dass sich der Haken für die Sperre der Brühgruppe in der korrekten Position befindet. Wenn sich dieser noch in der unteren Position befindet, ist er bis zum ordnungsgemäßen Einhängen nach oben zu ziehen.

S'assurer que le crochet pour le blocage du groupe de distribution est dans la bonne position. S'il est encore en position baissée, le pousser vers le haut jusqu'à l'accrocher correctement.



DE

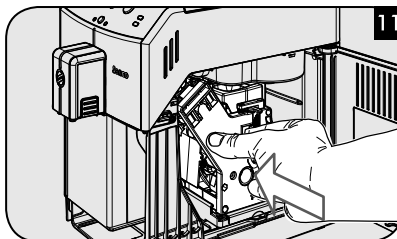
Den Kaffeeauffangbehälter in seine Aufnahme einsetzen und sorgfältig überprüfen, ob er korrekt positioniert wurde.

Wird der Kaffeeauffangbehälter nicht korrekt positioniert, kann die Brühgruppe eventuell nicht in das Gerät eingesetzt werden.

FR

Insérer le tiroir à café dans son logement en faisant attention à vérifier qu'il est bien positionné.

Si le tiroir à café est mal positionné, le groupe de distribution pourrait ne pas pouvoir être inséré dans la machine.



Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei nicht die Taste "PUSH" drücken.

Introduire de nouveau le groupe de distribution dans son logement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché sans appuyer sur la touche « PUSH ».

HINWEISSIGNALE SIGNAUX D'AVERTISSEMENT

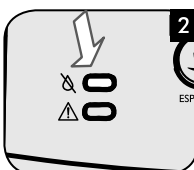


DE

Die Taste ☕ und die Taste ☕ blinken gleichzeitig. Das Gerät führt das Aufheizen oder einen Spülzyklus aus.

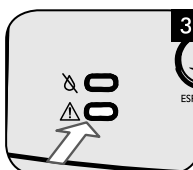
FR

La touche ☕ et la touche ☕ clignotent simultanément ; la machine est en train de se chauffer ou d'effectuer le cycle de rinçage.



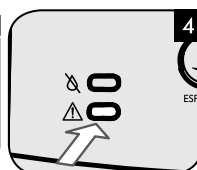
Dauerhaft aufleuchtend
Den Wassertank füllen.

Allumé fixe
Remplir le réservoir à eau.



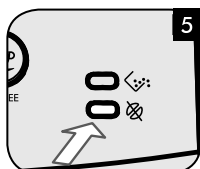
Schnell blinkend
Brühgruppe in der Rückstellungsphase nach einem Geräteset.

Clignotant rapide
Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.



Dauerhaft aufleuchtend
Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen. Dann die Servicetür schließen.

Allumé fixe
Insérer le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Fermer ensuite la porte de service.

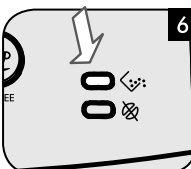


DE

Dauerhaft aufleuchtend
Den Kaffeebohnenbehälter erneut auffüllen.

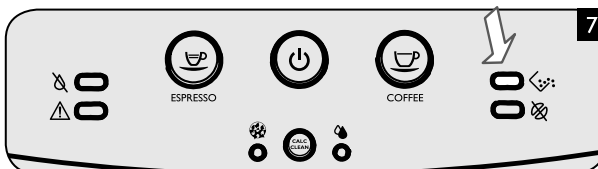
FR

Allumé fixe
Remplir de nouveau le réservoir à café en grains.



Dauerhaft aufleuchtend
Den Kaffeesatzbehälter leeren.

Allumé fixe
Vider le tiroir à marc.

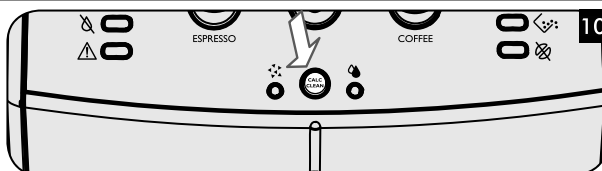
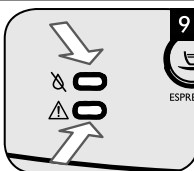
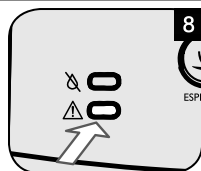


Blinkend

Der Kaffeesatzbehälter wurde nicht in das Gerät eingesetzt. Der Kaffeesatzbehälter darf erst nach Beendigung des Resets in das Gerät eingesetzt werden. Das Reset erfolgt, wenn die LED ☕ ausgeschaltet wird und die LED ☕ dauerhaft aufleuchtet.

Clignotant

Le tiroir à marc n'a pas été inséré dans la machine. Le tiroir à marc ne doit être inséré qu'après conclusion de la remise à zéro, qui a lieu lorsque la DEL ☕ s'éteint et la DEL ☕ s'allume fixe.



Langsam blinkend
Die Brühgruppe einsetzen.

Clignotant lent
Introduire le Groupe de distribution.

Blinkend
Das Gerät führt die Entlüftung des Systems durch.

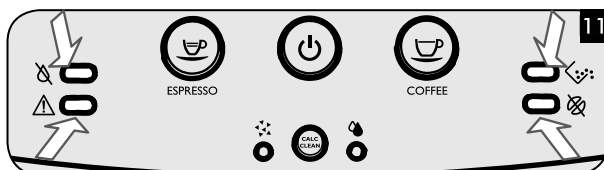
Clignotant
La machine est en train d'effectuer l'amorçage du circuit.

Dauerhaft aufleuchtend
Das Gerät muss entkalkt werden. Für weitere Anweisungen siehe entsprechendes Kapitel für das Entkalken.

Allumé fixe
Il faut effectuer le détartrage de la machine. Consulter le chapitre dédié au détartrage pour plus d'informations.

Deutsch

Français



Alle gleichzeitig blinkend
Das Gerät ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.
Kann das Gerät nicht gestartet werden, so ist die Hotline Philips SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren (Telefonnummern im Garantieheft).

Tous clignotant en même temps
Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois.
Si la machine ne démarre pas, contacter le centre d'assistance Philips SAECO de votre Pays (les numéros sont indiqués dans la notice de garantie).

PFLEGE-PRODUKTE PRODUITS POUR L'ENTRETIEN



Wasserfilter INTENZA+
Produktnummer: CA6702

Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702



Wartungsset
Produktnummer: CA6706

Kit d'entretien
numéro produit : CA6706



Entkalkungsmittel
Produktnummer: CA6700

Solution détartrante
numéro produit : CA6700



Fett
Produktnummer: HD5061

Graisse
numéro produit : HD5061



Besuchen Sie den Online-Shop Philips für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.

Visitez le magasin en ligne Philips pour vérifier la disponibilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está equipada con dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer y seguir atentamente las normas de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas debidos al uso incorrecto de la máquina. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Conectar la máquina a una toma de pared dotada de puesta a tierra.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No verter líquidos en el conector del cable de alimentación.
- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.

- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.

- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una su-

perficie plana y estable.

- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café torrefacto en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano café molido, soluble, café crudo o cualquier otro producto.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimenta-

ción.

- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

Este aparato Philips cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

PT - NORMAS DE SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário ler e seguir atentamente as normas de segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos accidentais a pessoas ou coisas, devido a uma utilização incorrecta da máquina. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
 - Ligue a máquina a uma tomada de parede com ligação à terra.
 - Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
 - Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
 - Não verta líquidos no conector do cabo de alimentação.
 - Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
 - Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
 - Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.
- Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.

- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma su-

perfície plana e estável.

- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café torrado em grãos. Café em pó, solúvel, café cru, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimenta-

ção a um centro de assistência a clientes ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



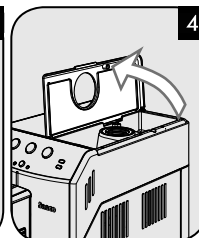
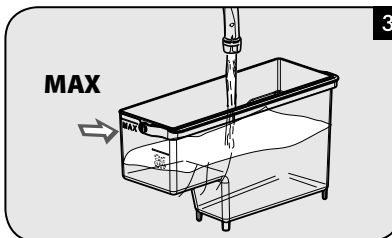
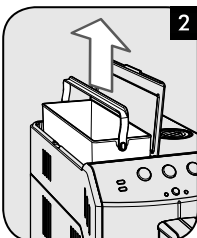
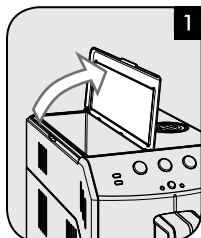
O símbolo  apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

Este aparelho Philips está em conformidade com todos os padrões e as normas aplicáveis em matéria de exposição aos campos electromagnéticos.

Español

Português

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO


ES Levantar la tapa del depósito de agua.

PT Levante a tampa do reservatório de água.

Extraer el depósito de agua por el asidero.

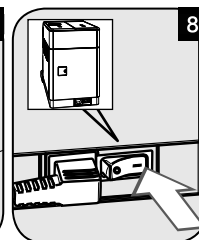
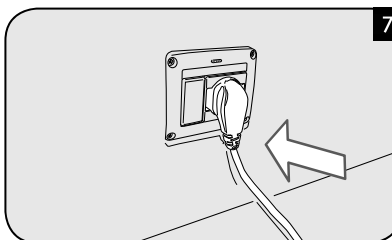
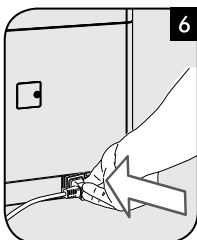
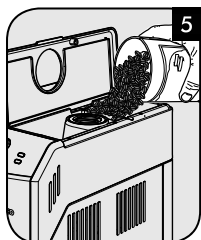
Extraia o reservatório de água utilizando a pega.

Enjuagar y llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX.

Enxágüe e encha o reservatório de água com água fresca até ao nível MÁX.

Levantar la tapa del contenedor de café en grano.

Levante a tampa do recipiente de café em grãos.



ES Verter lentamente el café en grano en el contenedor de café en grano.

PT Deite lentamente o café em grãos no recipiente de café em grãos.

Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

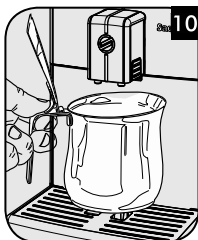
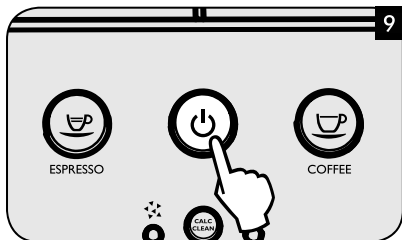
Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.

Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.

Poner el interruptor en "I".

Coloque o interruptor na posição "I".



ES Pulsar el botón para encender la máquina.

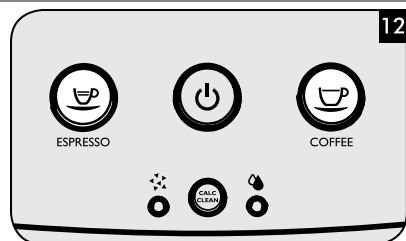
PT Pressione a tecla para ligar a máquina.

Colocar un recipiente bajo la salida de café.

Posicione um recipiente de baixo do distribuidor.

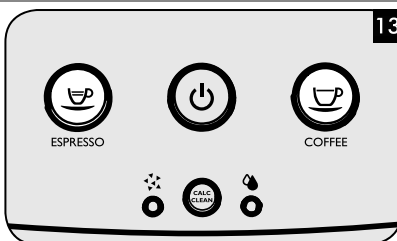
La máquina realiza la carga del circuito. El piloto luminoso y el piloto luminoso parpadean simultáneamente.

A máquina efectua o carregamento do circuito. Os indicadores luminosos led e piscam simultaneamente.



ES El botón ☕ y el botón ☕ parpadean simultáneamente; la máquina se calienta y luego realiza un ciclo automático de enjuague.

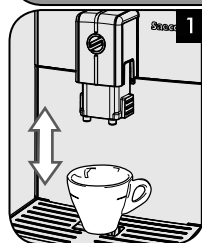
PT A tecla ☕ e a tecla ☕ piscam simultaneamente; a máquina está a efectuar o aquecimento e, em seguida, efectua um ciclo de enxaguamento automático.



La máquina estará lista para ser utilizada cuando el botón ☕ y el botón ☕ estén encendidos con luz fija.

Quando a tecla ☕ e a tecla ☕ estiverem acesas de modo fixo, a máquina estará pronta para ser utilizada.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ



ES Ajustar la salida de café.

PT Ajuste o distribuidor.



Pulsar el botón ☕ para suministrar un café expreso o...

Pressione a tecla ☕ para distribuir um expreso ou...



... pulsar el botón ☕ para suministrar un café.

...pressione a tecla ☕ para distribuir um café.

Para suministrar dos cafés exprés o dos cafés, pulsar el botón deseado dos veces seguidas. El suministro de café se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel configurado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón anteriormente pulsado.

Para distribuir dois expressos ou dois cafés, pressione a tecla desejada duas vezes consecutivas. A distribuição do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café antecipadamente pressionando a tecla pressionada anteriormente.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL O MEU EXPRESSO IDEAL



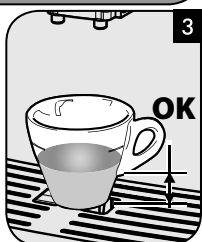
ES Mantener pulsado el botón ☕ hasta que comience a parpadear rápidamente.

PT Mantenha pressionada a tecla ☕ até começar a piscar rapidamente.



La máquina está en fase de programación. El botón ☕ parpadea rápidamente durante toda la programación.

A máquina está na fase de programação. A tecla ☕ pisca rapidamente durante toda a programação.



Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...

Aguarde até atingir a quantidade de café desejada.



4

Para programar un café, seguir las operaciones descritas en los puntos 1-4 pero pulsando el botón ☕.

Para programar um café, siga as operações descritas nos pontos 1 - 4, mas pressione a tecla ☕.

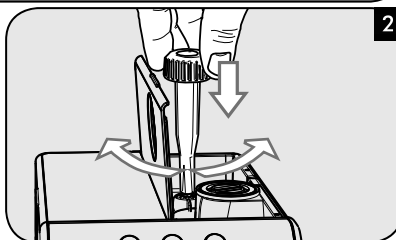
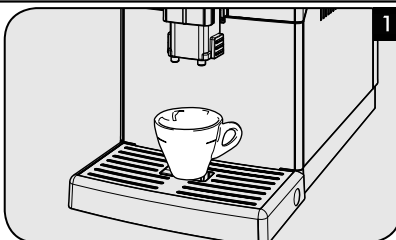
ES ... pulsar ☕ para detener el proceso.
¡Memorizado!

PT ... pressione ☕ para interromper o processo.
Memorizado!

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ

Sólo es posible ajustar la configuración del molinillo de café mientras que la máquina está moliendo el café en grano.

É possível ajustar as configurações do moinho de café apenas enquanto a máquina está a moer o café em grãos.

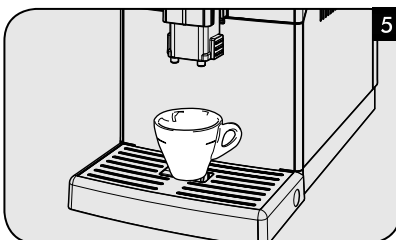
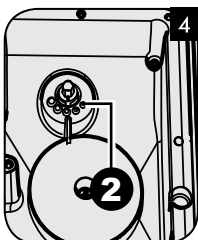
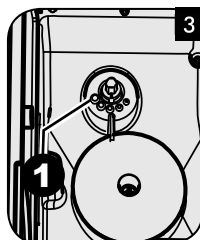


Colocar una taza bajo la salida de café.
Pulsar el botón ☕ para suministrar un café exprés.

Coloque uma chávena pequena sob o distribuidor.
Pressione a tecla ☕ para distribuir um expresso.

Mientras la máquina está moliendo, presionar y girar el mando de regulación del grado de molido, ubicado bajo el contenedor de café en grano, un paso cada vez.

Enquanto a máquina está a moer, pressione e rode o botão de ajuste da moagem situado debaixo do recipiente de café em grãos com um impulso de cada vez.



ES Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave.

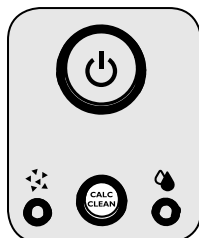
PT Selecione (●) para moagem grossa - sabor mais suave.

ES Seleccionar (●) para un molido fino - sabor más fuerte.

PT Selecione (●) para moagem fina - sabor mais forte.

Suministrar 2-3 cafés para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.

Distribua 2-3 cafés para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

DESCALCIFICACIÓN - 30 MIN
DESCALCIFICAÇÃO - 30 MIN.

El símbolo "CALC CLEAN" visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación.

El ciclo de descalcificación requiere unos 30 minutos.

Si no se lleva a cabo dicha operación, la máquina dejará de funcionar correctamente, en cuyo caso la reparación NO está cubierta por la garantía.

**Atención:**

Utilizar exclusivamente la solución descalcificante Saeco, específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. El uso de otros productos puede causar daños en la máquina y dejar residuos en el agua.

La solución descalcificante Saeco se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

**Atención:**

No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

Nota: No extraer el grupo de café durante el proceso de descalcificación.

Quando visualizar o símbolo "CALC CLEAN", é necessário proceder à descalcificação.

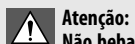
O ciclo de descalcificação demora cerca de 30 minutos.

Se esta operação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente; neste caso, a reparação NÃO é coberta pela garantia.

**Atenção:**

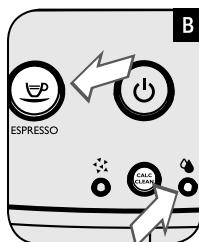
Utilize exclusivamente a solução descalcificante Saeco formulada especificamente para otimizar o desempenho da máquina. A utilização de outros produtos pode causar danos na máquina e deixar resíduos na água.

A solução descalcificante Saeco está à venda separadamente. Para obter mais pormenores, consulte a página relativa aos produtos para a manutenção nas presentes instruções de utilização.

**Atenção:**

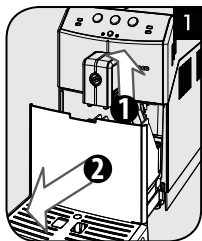
Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

Obs.: Não extraia o grupo café durante o processo de descalcificação.



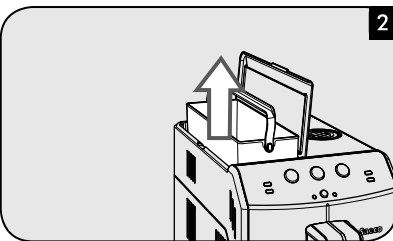
Los ciclos de descalcificación (A) ☼ y de enjuague (B) ☹ pueden ponerse en pausa pulsando el botón ☹; para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón ☹. Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.

O ciclo de descalcificação (A) ☼ e de enxaguamento (B) ☹ podem ser colocados em pausa pressionando a tecla ☹; para retomar o ciclo, pressione novamente a tecla ☹. Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.



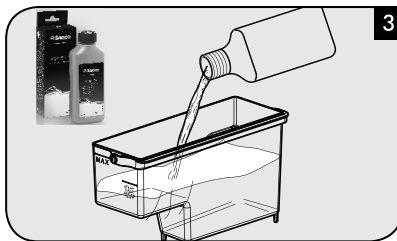
ES Vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.

PT Esvazie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.



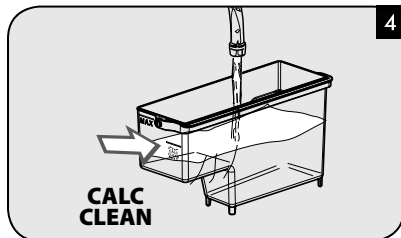
Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original.

Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório de água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original.



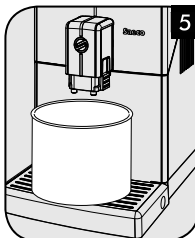
Verter toda la solución descalcificante.

Verta toda a solução descalcificante.



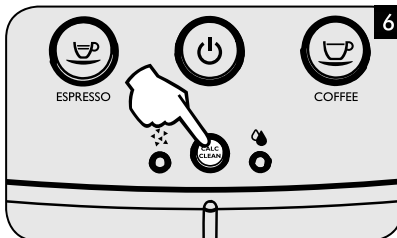
ES Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN e introducirlo en la máquina.

PT Encha o reservatório com água fresca até ao nível calc clean e volte a introduzi-lo.



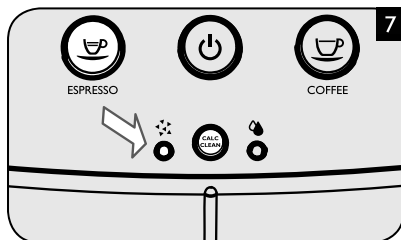
Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo la salida de café.

Coloque um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do distribuidor.



Pulsar el botón **CALC CLEAN** durante al menos 3 seg para dar inicio al ciclo de descalcificación. El botón **CALC CLEAN** parpadea durante todo el ciclo y el botón está encendido con luz fija.

Pressione a tecla **CALC CLEAN** durante, pelo menos, 3 seg. para iniciar o ciclo de descalcificação. A tecla **CALC CLEAN** pisca durante toda a duração do ciclo e a tecla está acesa de modo fixo.



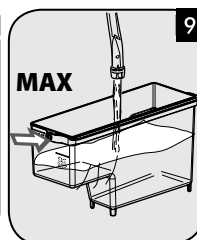
ES Se enciende el piloto luminoso . La solución descalcificante será suministrada a intervalos (duración: 20 min aprox.).

PT Acende-se o indicador luminoso led . A solução descalcificante será distribuída em intervalos (duração: cerca de 20 min).



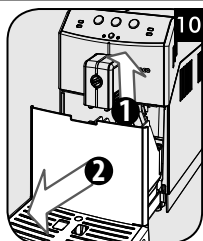
Quando se encienda el símbolo , significa que el depósito de agua está vacío.

Quando se acender o símbolo , o reservatório de água está vazio.



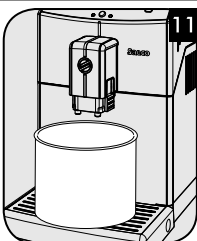
Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.



ES Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

PT Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



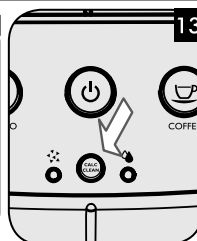
Vaciar el recipiente y volver a colocarlo.

Esvazie o recipiente e volte a introduzi-lo na devida posição.



Volver a introducir el depósito en la máquina. El piloto luminoso se enciende. Cuando el botón parpadee, pulsarlo para poner en marcha el ciclo de enjuague.

Introduza novamente o reservatório na máquina. O indicador luminoso led acende-se. Quando a tecla piscar, pressione-a para iniciar o ciclo de enxaguamento.



Una vez terminado el ciclo de enjuague, el botón se apaga.

No final do ciclo de enxaguamento, a tecla apaga-se.

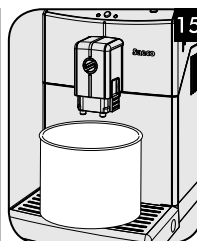


ES La máquina realiza el calentamiento y el enjuague automático. El botón y el botón parpadean simultáneamente. Se ha completado el ciclo de descalcificación.

PT A máquina efectua o aquecimento e o enxaguamento automático. A tecla e a tecla piscam simultaneamente. O ciclo de descalcificação está completo.

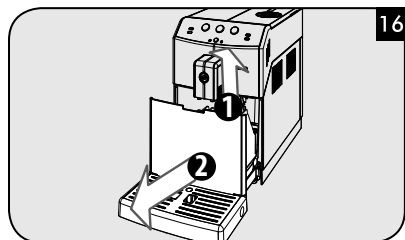
Si el piloto luminoso rojo se enciende y el piloto luminoso no se apaga, significa que no se ha llenado hasta el nivel MAX el depósito de agua para el enjuague. Llenar el depósito con agua fresca y retomar el proceso desde el punto 12.

Se o indicador luminoso led vermelho se acender e o indicador luminoso led não se apagar, o reservatório de água não foi enchido até ao nível MAX. para o enxaguamento. Encha o reservatório com água fresca e retome a partir do ponto 12.



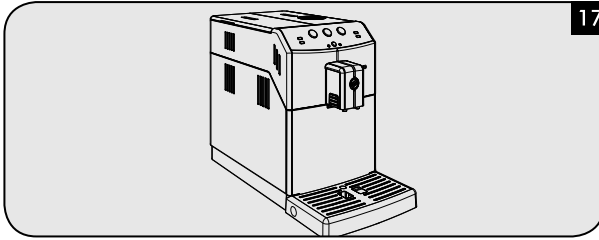
Vaciar el recipiente utilizado.

Esvazie o recipiente utilizado.



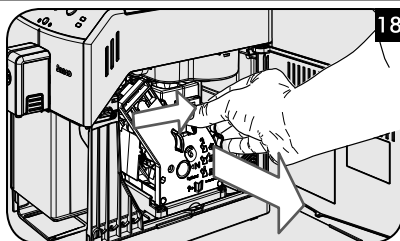
ES Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

PT Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua.

Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório de água.



ES Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".

PT Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo café".



La máquina está lista para el suministro de café. El botón ☕ y el botón ☕ están encendidos.

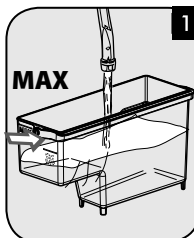
A máquina está pronta para a distribuição de café. A tecla ☕ e a tecla ☕ estão acesas.

INTERRUPCIÓN DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN

INTERRUPÇÃO DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO

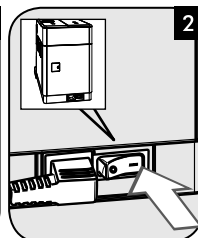
Una vez iniciado el proceso de descalcificación, es necesario completarlo sin apagar la máquina. En caso de que se produzca un bloqueo durante el procedimiento de descalcificación, se puede salir pulsando el botón ON/OFF. Si esto sucediese, seguir las instrucciones indicadas.

Uma vez iniciado o processo de descalcificação, é necessário finalizá-lo evitando desligar a máquina. Caso se verifique um bloqueio durante o procedimento de descalcificação, é possível sair ao pressionar a tecla ON/OFF. Se isso acontecer, siga as instruções indicadas.



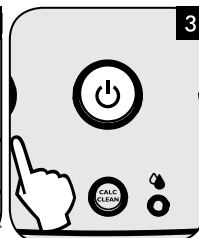
Vaciar y enjuagar cuidadosamente el depósito de agua y llenarlo hasta el nivel MAX.

Esvazie e enxágue bem o reservatório de água e encha-o até ao nível MÁX.



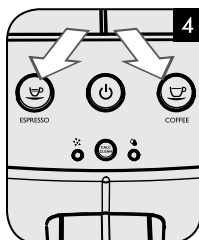
Comprobar que el interruptor esté en "I".

Certifique-se de que o interruptor está na posição "I".



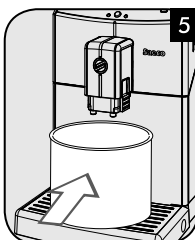
Pulsar el botón ⏻ para encender la máquina.

Pressione a tecla ⏻ para ligar a máquina.



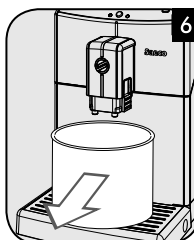
ES Esperar a que el botón ☕ y el botón ☕ se enciendan con luz fija.

PT Aguarde que a tecla ☕ e a tecla ☕ se acendam de modo fixo.



Colocar un recipiente bajo la salida de café y suministrar 400 ml de café.

Coloque um recipiente debaixo do distribuidor e distribua 400 ml de café.



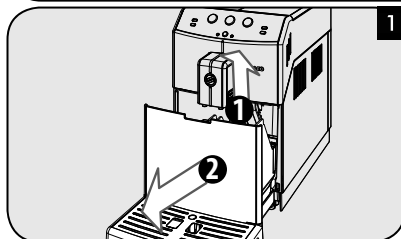
Vaciar el recipiente. La máquina está lista para ser utilizada.

Esvazie o recipiente. A máquina está pronta para o uso.

Nota:
Si el piloto luminoso naranja CALC CLEAN no se apaga, es necesario realizar un nuevo ciclo de descalcificación lo antes posible.

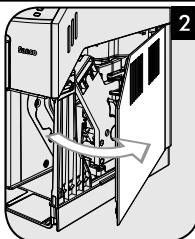
Obs.:
se o indicador luminoso led cor de laranja CALC CLEAN não se apagar, é necessário efectuar um novo ciclo de descalcificação assim que possível.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



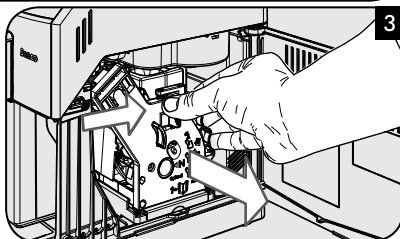
ES Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.

PT Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Remova a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.



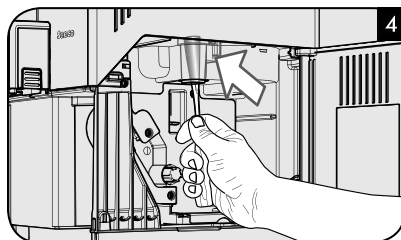
Abrir la puerta de servicio.

Abra a portinhola de serviço.



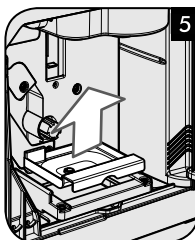
Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura. Extraerlo horizontalmente sin girarlo.

Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega. Extraia-o horizontalmente sem rodar.



ES Limpiar a fondo el conducto de salida de café con el mango de una cucharilla o con otro utensilio de cocina redondeado.

PT Limpe bem a conduta de saída do café com a pega de uma colher ou com outro utensílio de cozinha arredondado.



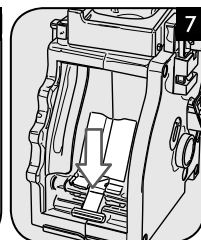
Extraer el cajón de recogida de café y lavarlo cuidadosamente.

Remova a gaveta de recolha de café e lave-a devidamente.



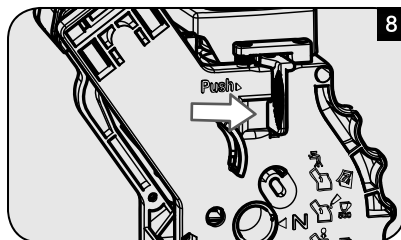
Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Realize a manutenção do grupo café.



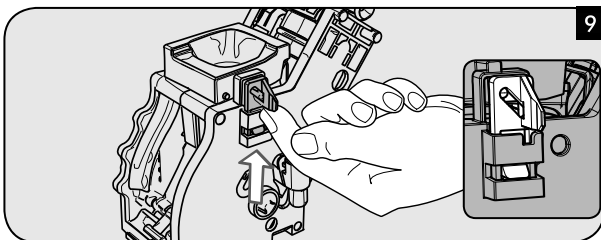
Comprobar que la palanca situada en la parte trasera del grupo esté completamente bajada.

Certifique-se de que a alavanca na parte posterior do grupo está completamente para baixo.



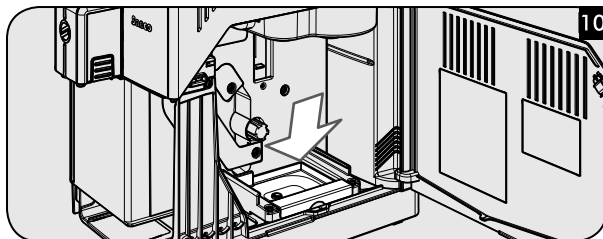
ES Presionar con fuerza el pulsador "PUSH".

PT Pressione com força a tecla "PUSH".



Asegurarse de que el gancho para el bloqueo del grupo de café esté en la posición correcta. Si aún se encuentra bajado, empujarlo hacia arriba hasta que quede correctamente enganchado.

Certifique-se de que o gancho para o bloqueio do grupo café está na posição correcta. Se ainda estiver na posição em baixo, empurre-o para cima até o engatar correctamente.

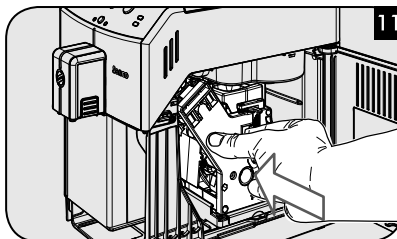


ES Introducir el cajón de recogida de café en su alojamiento y comprobar que quede bien posicionado.

ES Si el cajón de recogida de café se posiciona de forma incorrecta, el grupo de café podría no encajar en la máquina.

PT Introduza a gaveta de recolha de café na sua sede tendo o cuidado de verificar que está bem posicionada.

PT Se a gaveta de recolha de café for posicionada incorrectamente, poderá não ser possível inserir o Grupo café na máquina.



Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".

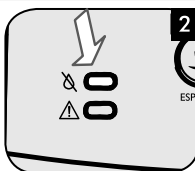
Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".

SEÑALES DE AVISO SINAIS DE AVISO



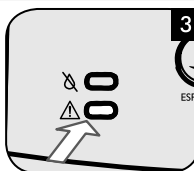
ES El botón ☕ y el botón ☕ parpadean simultáneamente; la máquina se está calentando o está realizando el ciclo de enjuague.

PT A tecla ☕ e a tecla ☕ piscam simultaneamente; a máquina está a efectuar o aquecimento ou o ciclo de enxaguamento.



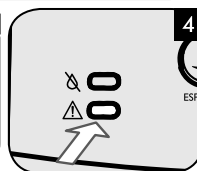
Encendido con luz fija
Llenar el depósito de agua.

Aceso fixo
Encha o reservatório de água.



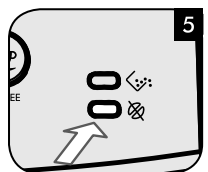
Parpadeo rápido
Grupo de café en fase de restablecimiento tras reinicio de la máquina.

A piscar rapidamente
O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.



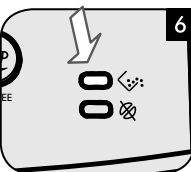
Encendido con luz fija
Introducir la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.

Aceso fixo
Introduza a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras. Em seguida, feche a portinhola de serviço.



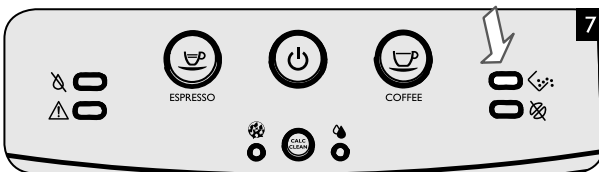
ES **Encendido con luz fija**
Volver a llenar el contenedor de café en grano.

PT **Aceso fixo**
Encha novamente o recipiente de café em grãos.



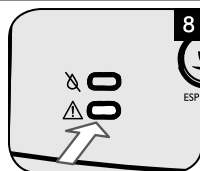
Encendido con luz fija
Vaciar el cajón de recogida de posos.

Aceso fixo
Esvazie a gaveta de recolha das borras.



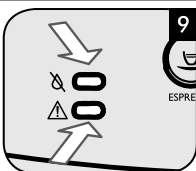
Parpadeante
El cajón de recogida de posos no está introducido en la máquina. Sólo debe introducirse el cajón de recogida de posos una vez que haya concluido el reinicio que tiene lugar cuando el piloto luminoso ☕ se apaga y se enciende con luz fija el piloto luminoso ☕.

A piscar
A gaveta de recolha das borras não está introduzida na máquina. A introdução da gaveta de recolha das borras deve ser feita apenas após a conclusão do reset que se efectua quando o indicador luminoso led ☕ se apaga e se acende de modo fixo o indicador luminoso led ☕.



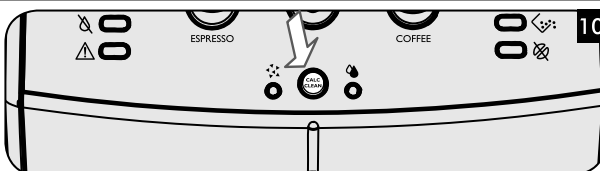
Parpadeo lento
Introducir el grupo de café.

A piscar lentamente
Introduza o Grupo Café.



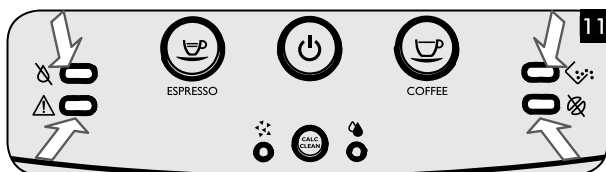
Parpadeantes
La máquina está realizando la carga del circuito.

A piscarem
A máquina está a efectuar o carregamento do circuito.



Encendido con luz fija
Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones.

Aceso fixo
É necessário efectuar a descalcificação da máquina. Consulte o capítulo dedicado à descalcificação para obter mais indicações.



Todos parpadeando juntos
Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.
Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de Philips SAECO del país (números en el libro de la garantía).

Todos a piscar ao mesmo tempo
Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes.
Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da Philips SAECO do respectivo país (contactos telefónicos indicados no livrete de garantia).

Español

Português

PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO



Filtro de agua INTENZA+
número de producto:
CA6702

Filtro de água INTENZA+
número do produto:
CA6702



Kit de mantenimiento
número de producto:
CA6706

Kit de manutenção
número do produto:
CA6706



Solución descalcificante
número de producto:
CA6700

Solução descalcificante
número do produto:
CA6700



Grasa
número de producto:
HD5061

Graxa
número do produto:
HD5061



Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.

Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.

SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR.....	50
FÖRSTA INSTALLATIONEN.....	54
FÖRSTA ESPRESSO / KAFFEN	55
MIN IDEALISKA ESPRESSO.....	55
REGLERING AV KAFFEKVARN	56
AVKALKNING.....	57
AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN.....	60
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN	61
VARNINGSSIGNALER.....	62
UNDERHÅLLSPRODUKTER.....	63

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	52
EERSTE INSTALLATIE	54
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE.....	55
MIJN IDEALE ESPRESSO.....	55
INSTELLING VAN DE KOFFIEMOLEN	56
ONTKALKING	57
ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS	60
REINIGING VAN DE ZETGROEP	61
WAARSCHUWINGSSIGNALEN	62
ONDERHOUDSPRODUCTEN	63

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	64
FØRSTE INSTALLASJON.....	68
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE	69
MIN FAVORITTESPRESSO	69
REGULERING AV KAFFEKVERN	70
AVKALKING	71
AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN.....	74
RENGJØRING AV KAFFEENHET	75
VARSELIGNALER	76
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	77

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET	66
ENSIMMÄINEN ASENNUS	68
ENSIMMÄINEN ESPRESSO/KAHVI.....	69
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	69
KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN.....	70
KALKINPOISTO	71
KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTYS.....	74
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS.....	75
VAROITUSMERKIT	76
HUOLTOTUOTTEET.....	77

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	78
FØRSTE INSTALLATION	82
FØRSTE ESPRESSO/KAFFE.....	83
MIN FAVORITESPRESSO.....	83
JUSTERING AF KAFFEKVÆRNEEN	84
AFKALKNING	85
AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN.....	88
RENGØRING AF KAFFEENHED	89
ADVARSELSSIGNALER	90
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	91

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	80
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	82
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ.....	83
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	83
ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΥΛΟΥ.....	84
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	85
ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ	88
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	89
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ	90
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	91

Dansk

Ελληνικά

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.

- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostat bönkaffe får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råkaffe samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönkaffebehållaren.

- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

Den här apparaten från Philips överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
 - Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
 - Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
 - Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
 - Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingkabel.
 - Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
 - Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
 - Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
- Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.

- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger dan 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of

- andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
 - Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
 - Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
 - Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
 - Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
 - Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
 - Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
 - Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
 - Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.

- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

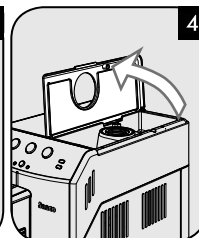
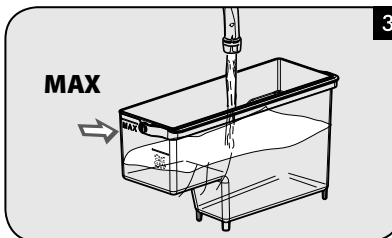
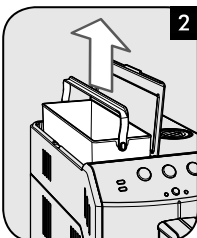
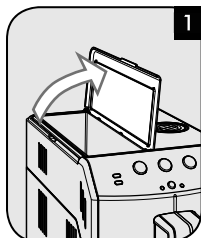
Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN
EERSTE INSTALLATIE

SV Öppna locket till vattenbehållaren.

NL Til de deksel van het waterreservoir op.

Ta bort vattenbehållaren med hjälp av handtaget.

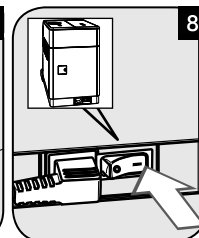
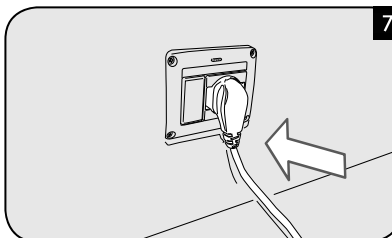
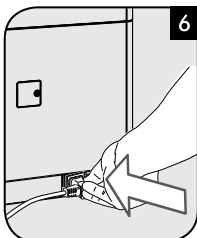
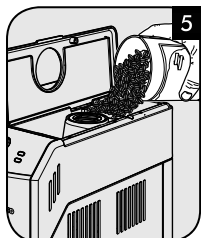
Haal het waterreservoir met behulp van de handgreep eruit.

Skölj och fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Öppna locket till bönkaffebehållaren.

Til de deksel van het koffiebonenreservoir op.



SV Häll långsamt i bönkaffet i bönkaffebehållaren.

NL Giet de koffiebonen langzaam in het koffiebonenreservoir.

Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

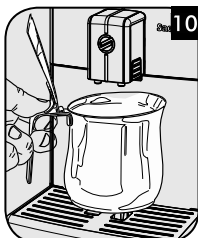
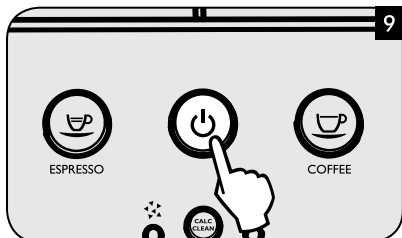
Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.

Sätt i kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.

Flytta huvudströmbrytaren till "I".

Zet de schakelaar op "I".



SV Tryck på knappen för att starta maskinen.

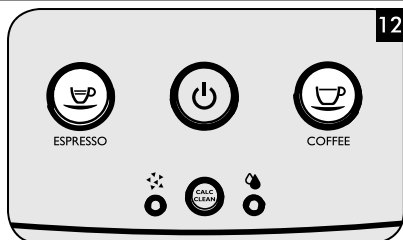
NL Druk op de toets om de machine aan te zetten.

Placera en behållare under munstycket.

Zet een kannetje onder de koffietuit.

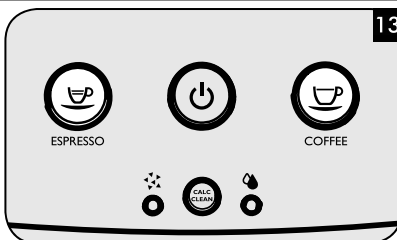
Maskinen laddar kretsen. Lysdioderna och blinkar samtidigt.

De machine is bezig het circuit te vullen. De led en de led knipperen gelijktijdig.



SV Lysdiödena ☕ och ☕ blinkar samtidigt; maskinen värms upp. Därefter utför maskinen en automatisk sköljningscykel.

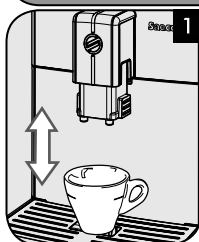
NL De toets ☕ en de toets ☕ knipperen gelijktijdig; de machine gaat verder met het verwarmen en voert vervolgens een automatische spoelcyclus uit.



När knapparna ☕ och ☕ lyser stadigt, är maskinen redo för användning.

Wanneer de toets ☕ en de toets ☕ continu branden, is de machine klaar voor gebruik.

FÖRSTA ESPRESSO / KAFFEN EERSTE ESPRESSO / KOFFIE



SV Reglera munstycket.

NL Stel de koffietuit in.



Tryck på knappen ☕ för att brygga en espresso, eller...

Druk op de toets ☕ om een espresso te zetten of...



...tryck på knappen ☕ för att brygga en kaffe.

...druk op de toets ☕ om een koffie te zetten.

För att brygga två koppar espresso eller kaffe, tryck på önskad knapp två gånger i följd. Kaffebryggningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts. För att avbryta bryggningen tidigare, tryck på samma knapp igen.

Om twee espresso's of twee kopjes koffie te zetten, moet tweemaal achterelkaar op de gewenste toets worden gedrukt. De koffieafgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte eerder te onderbreken door op de eerder ingedrukte toets te drukken.

Svenska

Nederlands

MIN IDEALISKA ESPRESSO MIJN IDEALE ESPRESSO



SV Tryck och håll inne knappen ☕ tills den börjar blinka snabbt.

NL Houd de toets ☕ ingedrukt totdat deze snel gaat knipperen.



Maskinen är i konfigureringsläge. Knappen ☕ blinkar snabbt under hela konfigureringen.

De machine is bezig met programmeren. De toets ☕ knippert snel tijdens de gehele programmering.



Vänta tills den önskade mängden kaffe har uppnåtts.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.



4

Obs!
För att konfigurera en kaffebruggning, följ stegen 1-4 men tryck på knappen ☕ istället.

Om een koffie te programmeren, voert men stap 1 - 4 uit waarbij men op de toets ☕ drukt.

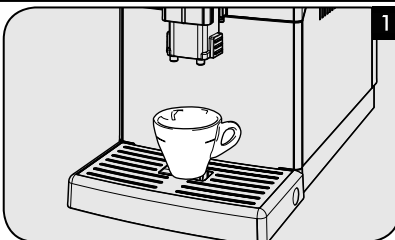
SV ... tryck på ☕ för att avbryta. Sparad!

NL ... druk op ☕ om het proces te stoppen.
Opgeslagen!

REGLERING AV KAFFEKVARN INSTELLING VAN DE KOFFIEMOLEN

Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen medan kaffemalningen pågår.

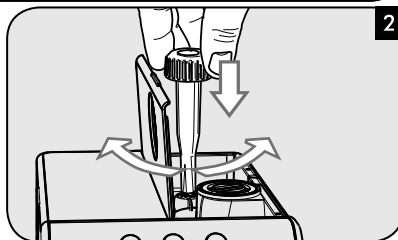
Het is alleen mogelijk de instellingen van de koffiemolen aan te passen als de machine koffieboonen aan het malen is.



1

Placera en kopp under munstycket.
Tryck på knappen ☕ för att brygga en espresso.

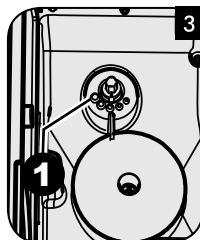
Plaats een kopje onder de koffietuit.
Druk op de toets ☕ om een espresso te zetten.



2

Medan kaffemalningen pågår, tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning, som är placerad under bönkaffebehållaren, ett steg i taget.

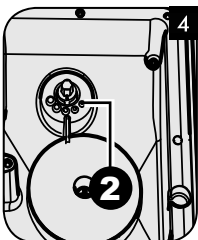
Terwijl de machine bezig is met malen druk de regelknop voor de instelling van de maalfijnheid onder het bonenreservoir naar beneden en draai deze een klik per keer.



3

SV Välj (●) för grovmalning – mildare smak.

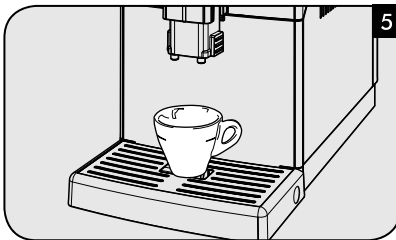
NL Selecteer (●) voor een grove maling – mildere smaak.



4

Välj (◐) för finmalning – starkare smak.

Selecteer (◐) voor een fijne maling – sterkere smaak.

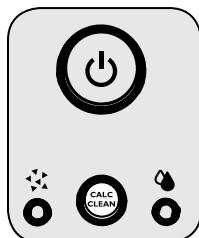


5

Brygg 2–3 koppar för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

Zet 2-3 kopjes koffie om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

AVKALKNING – 30 MIN. ONTKALKING - 30 MIN.



När symbolen "CALC CLEAN" visas så måste en avkalkning utföras.

Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

Om maskinen inte avkalkas så kommer den tillslut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.



Varning:

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



Varning:

Drick inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.

Wanneer het symbool "CALC CLEAN" gaat branden, dient u de machine te ontkalken.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

Als U de machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.



Let op:

Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

NL

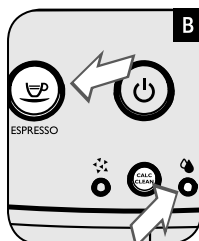
De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.



Let op:

Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingscyclus uit de machine!



Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen ☕. För att återuppta cykeln, tryck på knappen ☕ igen. På detta sätt har du möjlighet att tömma behållaren eller lämna maskinen en kort stund.

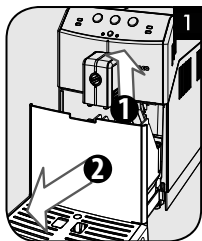
SV

De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets ☕ te drukken; om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets ☕ te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.

NL

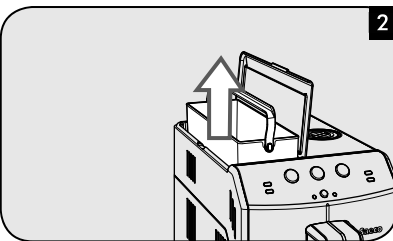
Svenska

Nederlands



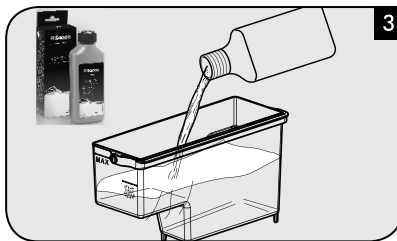
SV Töm droppskålen och sumplådan.

NL Leeg het lekbakje en de koffiefiediklade.



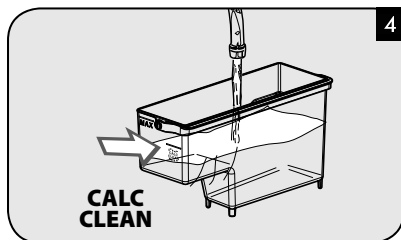
Avlägsna vattenfiltret "INTENZA+" (om ett sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det mot det lilla vita originalfiltret.

Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje.



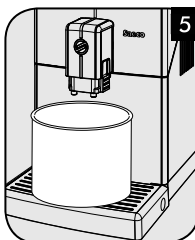
Häll i allt avkalkningsmedel.

Gooi de ontkalkingsoplossing er helemaal in.



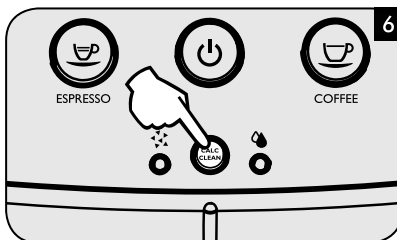
SV Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivå "calc clean" och sätt tillbaka den i maskinen.

NL Vul het reservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.



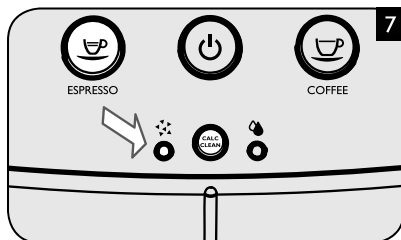
Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under munstycket.

Plaats een ruime kom (1,5 l) onder de koffietuit.



Tryck och håll inne knappen **CALC CLEAN** i minst 3 sekunder för att starta avkalkningscykeln. Knappen **CALC CLEAN** blinkar under hela cykeln, och knappen lyser stadigt.

Druk tenminste 3 seconden op de toets **CALC CLEAN** om de ont-kalkingscyclus te starten. De toets **CALC CLEAN** knippert gedurende de gehele cyclus en de toets brandt continu.



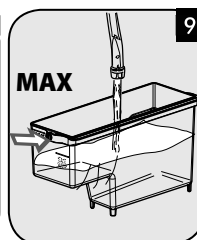
SV När lysdioden tänds så töms avkalkningsmedlet ut med regelbundna intervaller (detta tar cirka 20 min).

NL De led gaat branden. De ontkalkingsoplossing wordt met tussenpozen verstrekt (duur: circa 20 min).



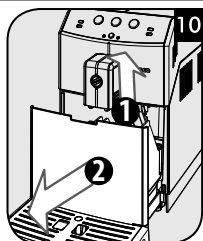
När lysdioden lyser stadigt så är vattenbehållaren tom.

Wanneer het symbool aan gaat, is het waterreservoir leeg.



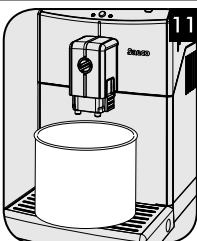
Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.



SV Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

NL Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



Töm behållaren och sätt tillbaka den.

Leeg de kom en plaats deze weer terug.



Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Lysdioden tänds. När knappen blinkar, tryck på den för att starta sköljningscykeln.

Plaats het reservoir weer terug in de machine. De led gaat aan. Wanneer de toets knippert, druk erop om de spoelcyclus te starten.



När sköljningscykeln har slutförts, så släcks knappen **CALC CLEAN**.

Na de spoelcyclus gaat de toets **CALC CLEAN** uit.

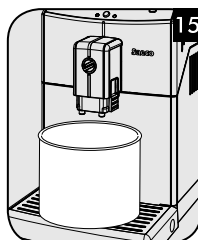


SV Maskinen värms upp och utför en sköljningscykel. Lysdioderna och blinkar samtidigt. Avkalkningscykeln är nu klar.

NL De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit. De toets en de toets knipperen gelijktijdig. De ontkalkingscyclus is voltooid.

Om den röda lysdioden lyser stadigt och lysdioden inte släcks, så kan det hända att du inte fyllt vattenbehållaren ända upp till MAX-nivån för sköljning. Fyll på vattenbehållaren med friskt vatten och upprepa proceduren från steg 12.

Wanneer de rode led aan gaat en de led niet uitgaat, is het waterreservoir niet tot aan het MAX niveau gevuld voor de spoeling. Vul het reservoir met vers water en ga verder vanaf stap 12.

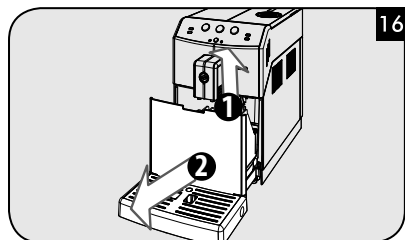


Töm behållaren som har använts.

Neem de gebruikte kom weg.

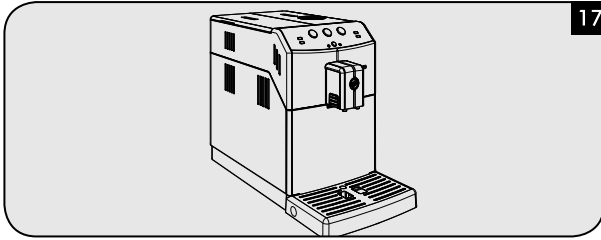
Svenska

Nederlands



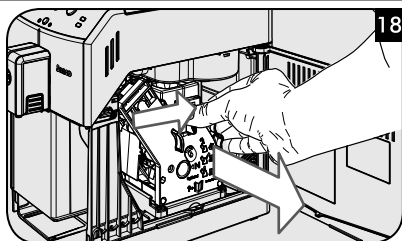
SV Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

NL Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



Ta bort det vita vattenfiltret och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (om detta fanns i vattenbehållaren).

Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir.



SV Rengör bryggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av bryggruppen".

NL Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".



Lysdioderna och lyser stadigt. Maskinen är redo för att brygga kaffe.

De machine is klaar voor het zetten van koffie. De toets en de toets zijn aan.

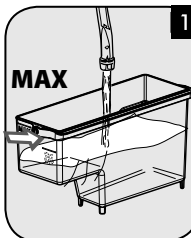
AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

När avkalkningscykeln påbörjats måste den fortsätta ända till slutet utan att maskinen stängs av. Om du inte lyckas avsluta avkalkningscykeln kan du trycka på ON/OFF-knappen för att avbryta. I detta fall, följ stegen nedan.

Wanneer u het ontkalkingsproces heeft gestart, moet u het helemaal afmaken zonder de machine uit te zetten.

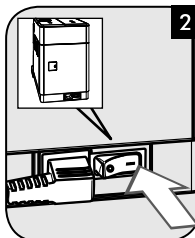
SV Mocht u onverhoopt vastlopen, dan kunt u de procedure verlaten door op de ON/OFF toets te drukken.

NL Daarna moet u de hierna beschreven aanwijzigingen opvolgen.



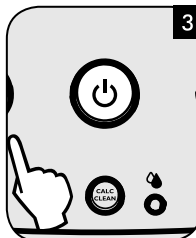
Töm och skölj vattenbehållaren noggrant, fyll den med friskt vatten upp till MAX-nivån.

Leeg het waterreservoir, spoel het zorgvuldig af en vul het tot het MAX niveau.



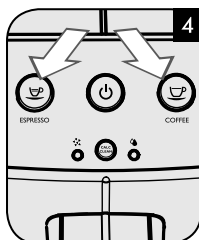
Försäkra dig om att huvudströmbrytaren är i läge "I".

Controleer of de schakelaar in stand "I" staat.



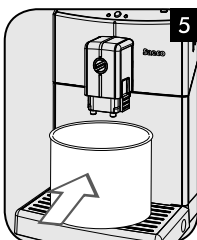
Tryck på knappen för att starta maskinen.

Druk op de toets om de machine aan te zetten.



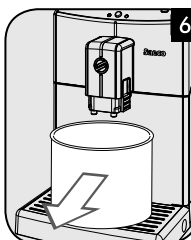
SV Vänta tills knapparna och lyser stadigt.

NL Wacht tot de toets en de toets continu aan zijn.



Placera en behållare under kaffemunstycket och brygg 400 ml kaffe.

Zet een kom onder de koffietuit en zet 400 ml koffie.



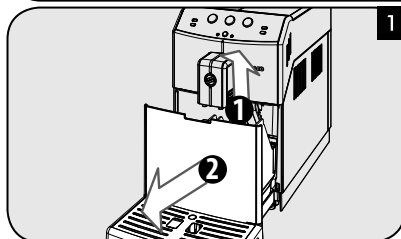
Töm behållaren. Maskinen är redo för användning.

Leeg de kom. De machine is klaar voor gebruik.

Obs: Om lysdioden med orange färg inte släcks behöver maskinen avkalkas igen så snart som möjligt.

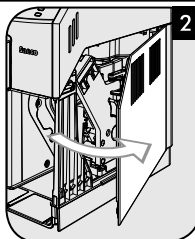
Opmerking: Als de oranje led niet uitgaat, moet u de machine alsnog ontkalken, zodra u daar gelegenheid voor heeft.

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN REINIGING VAN DE ZETGROEP



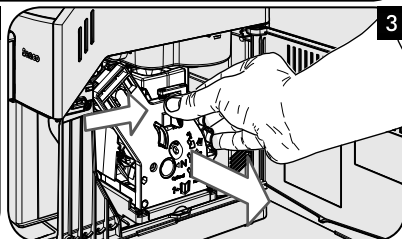
SV Stäng av maskinen och dra ur elkabeln. Ta bort droppskålen och sumplådan.

NL Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.



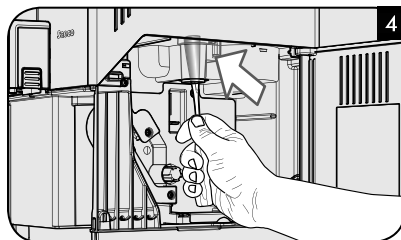
Öppna därefter serviceluckan.

Open de servicedeur.



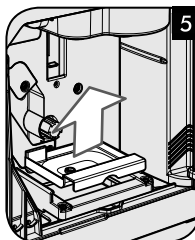
Ta bort brygggruppen, tryck på knappen "PUSH". Dra ut den vågrätt i handtaget utan att vrida den.

Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt. Haal het er horizontaal uit zonder het te draaien.



SV Rengör kaffekanalerna noggrant med ett skedhandtag eller med ett annat runt köksredskap.

NL Reinig grondig de koffieleiding met het handvat van een lepeltje of met een ander afgerond keukengereedschap.



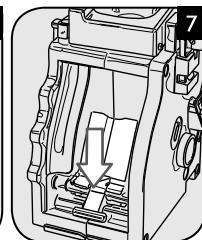
Ta bort kaffeuppsamlaren och rengör den omsorgsfullt.

Verwijder de koffieopvanglade en was het zorgvuldig af.



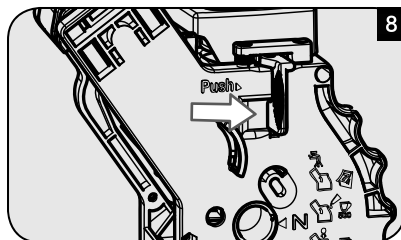
Utför underhåll av brygggruppen.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



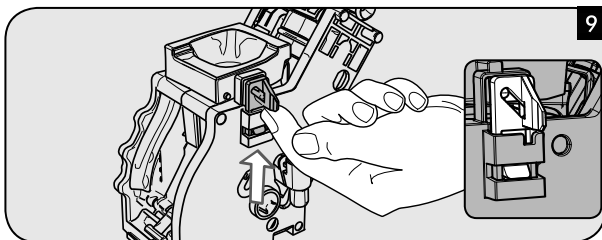
Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



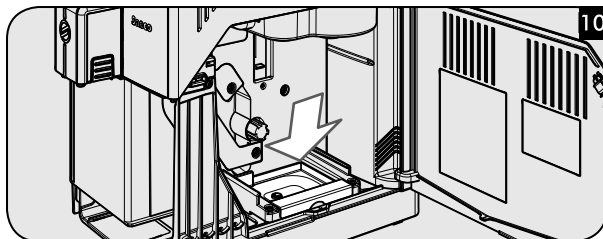
SV Tryck på knappen "PUSH".

NL Druk krachtig op de knop "PUSH".



Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.

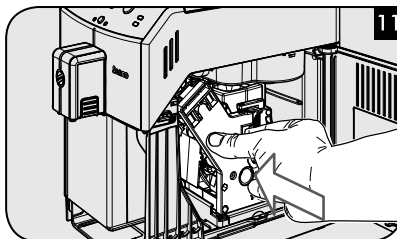


SV

Sätt in kaffeuppsamlaren på dess plats och försäkra dig om att den är korrekt placerad.
Om kaffeuppsamlaren inte placeras korrekt är det möjligt att bryggruppen inte kan sättas in i maskinen.

NL

Plaats de koffieopvanglade terug en controleer of deze goed geplaatst is.
Indien de koffieopvanglade verkeerd wordt geplaatst, is het niet mogelijk de zetgroep in de machine te plaatsen.



Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den låses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".

Plaats de zetgroep weer terug tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

VARNINGSSIGNALER WAARSCHUWINGSSIGNALEN



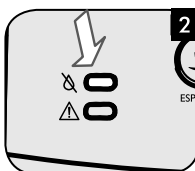
SV

Blikrar

Lysdioderna ☺ och ☺ blinkar samtidigt. Detta visar att maskinen värms upp eller utför en sköljningscykel.

NL

De toets ☺ en de toets ☺ knipperen gelijktijdig; de machine is bezig met verwarmen of voert een automatische spoelcyclus uit.

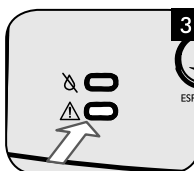


Lyser stadigt

Fyll på vattenbehållaren.

Continu aan

Vul het waterreservoir.

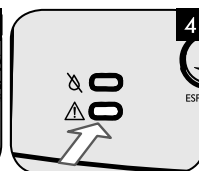


Blikrar snabbt

Bryggruppen återställs till följd av en maskinåterställning.

Snel knipperend

De zetgroep is zich aan het stellen nadat de machine gereset is.

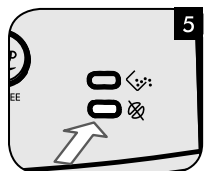


Lyser stadigt

Sätt in droppskålen och sumplådan. Stäng därefter service-luckan.

Continu aan

Plaats het lekbakje en de koffiediklade. Sluit daarna de servicedeur.



SV

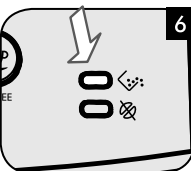
Lyser stadigt

Fyll på bönkaffebehållaren.

NL

Continu aan

Vul het koffiebonenreservoir opnieuw.

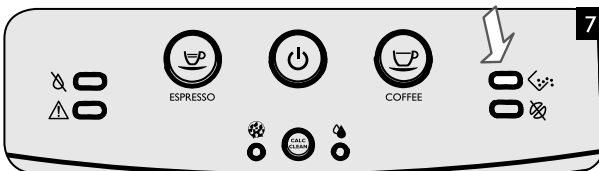


Lyser stadigt

Töm sumplådan.

Continu aan

Leeg de koffiediklade.

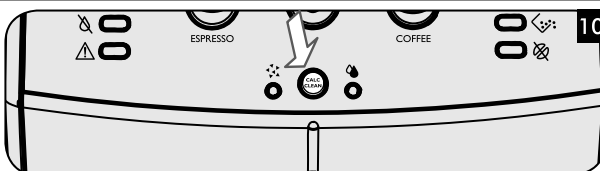
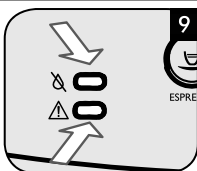
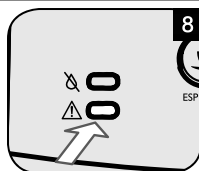


Blikrar

Sumplådan är inte isatt i maskinen. Den kan bara sättas tillbaka efter att maskinen har återställts. Maskinen är återställd när lysdioden ☺ släcks och lysdioden ☺ lyser stadigt.

Knipperend

De koffiediklade is niet in de machine geplaatst. Het plaatsen van de koffiediklade dient pas te gebeuren na het voltooiën van de reset die plaatsvindt wanneer de led ☺ uitgaat en de led ☺ continu brandt.



Blinkar långsamt
SV Sätt i bryggruppen ordentligt.

Langzaam knipperend
NL Plaats de zetgroep.

Blinkar
Maskinen utför en kretsloading.

Knipperend
De machine is bezig het circuit te vullen.

Lyser stadigt
Maskinen behöver avkalkas. Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar.

Continu aan
U moet uw machine ontkalken. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking.



Alla lysdioder blinkar samtidigt
SV Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta Philips SAEKO hotline i ditt land (kontaktuppgifterna finns i garantihäftet).

Allemaal tegelijk knipperend
NL Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Indien de machine niet start, dient men contact op te nemen met de hotline van Philips SAEKO in uw eigen land (de nummers staan vermeld in het garantieboekje).

Svenska

Nederlands

UNDERHÅLLSPRODUKTER ONDERHOUDSPRODUCTEN



Vattenfilter INTENZA+
SV produktnummer: CA6702

Waterfilter INTENZA+
NL productnummer: CA6702



Underhållskit
SV produktnummer: CA6706

Onderhoudskit
productnummer: CA6706



Avkalkningsmedel
SV produktnummer: CA6700

Ontkalkingsoplossing
productnummer: CA6700



Smörjfett
SV produktnummer: HD5061

Vet
productnummer: HD5061



Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land na te gaan.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.

Trek i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.

- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må

foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.

- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent

kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffe-bønnebeholderen.

- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne foruresnes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikraftttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingsstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
 - Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
 - Älä anna virtajohtoon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
 - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
 - Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
 - Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
 - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
 - Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtos- ta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
 - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huolto-keskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipa-

- pusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
 - Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
 - Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
 - Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
 - Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäätä ja vahingoittaa keitintä.
 - Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

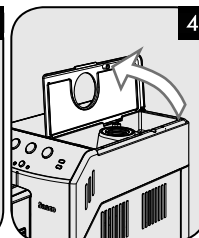
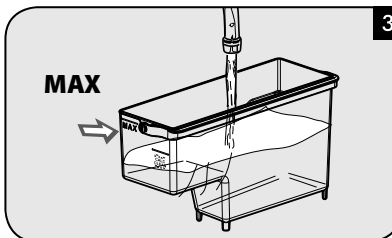
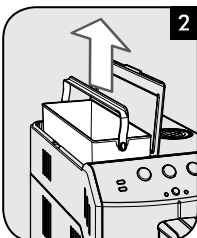
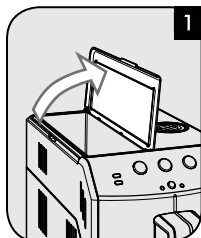
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöänsä lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

FI NO Åpne lokket til vannbeholderen.

Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

Skyll og fyll vannbeholderen med friskt drikkevann til MAX-nivået.

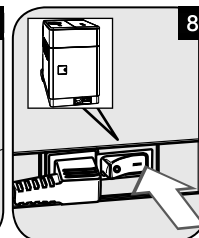
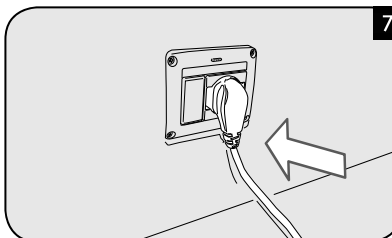
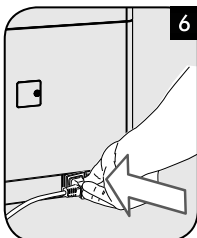
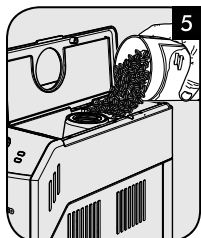
Åpne lokket til kaffebønnebeholderen.

Avaa vesisäiliön kansi.

Irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.

Huuhtele ja täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Avaa kahvipapusailiön kansi.



FI NO Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen.

Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

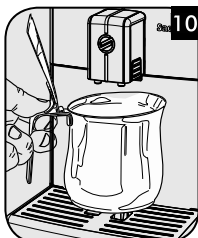
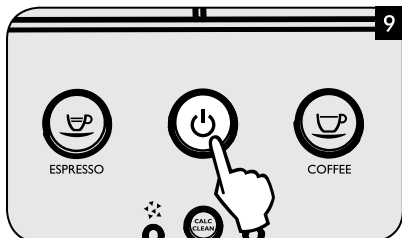
Sett hovedbryteren på "I".

Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapusailiöön.

Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.

Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.

Aseta virtakatkaisin asentoon "I".



FI NO Trykk på tasten for å slå på maskinen.

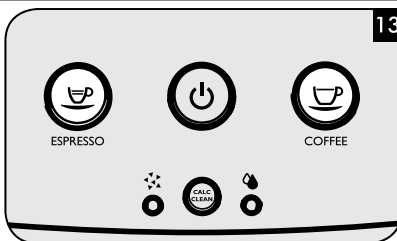
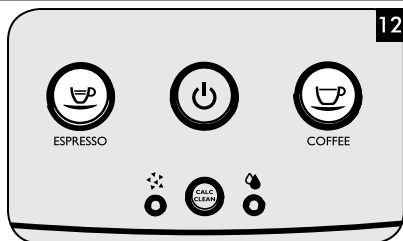
Plasser en beholder under uttaket.

Maskinen fyller kretsen. Lampene og blinker samtidig.

Paina näppäintä keittimen käynnistämiseksi.

Aseta astia annosteluputken alle.

Keitin suorittaa järjestelmän lataamisen. Valot ja vilkkuvat samanaikaisesti.



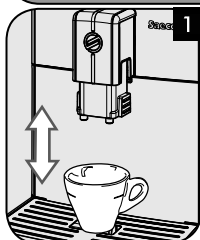
NO Lampene ☕ og ☕ blinker samtidig, maskinen varmes opp. Maskinen foretar deretter en automatisk skyllesyklus.

FI Valot ☕ ja ☕ vilkkuvat samanaikaisesti; keitin lämpenee. Sen jälkeen keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

Når tastene ☕ og ☕ lyser uten å blinke, er maskinen klar til bruk.

Kun nåppäimet ☕ ja ☕ vilkkuvat kiinteästi, keitin on valmis käyttöä varten.

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI



For å tilberede to espresso eller to kaffe, trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre. Kaffetilberedningens stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på den samme tasten for å stanse tidligere.

Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoa tai kahvia, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin. Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esi-asetettu taso; paina samaa aiemmin painettua näppäintä sen keskeyttämiseksi heti.

NO Regulær uttaket.

FI Säädä annosteluputkea.

Trykk på tasten ☕ for å tilberede en espresso, eller ...

Paina näppäintä ☕ espresson annostelemiseksi tai...

... trykk på tasten ☕ for å tilberede en kaffe.

...paina näppäintä ☕ kahvin annostelemiseksi.

MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



NO Trykk og hold inne tasten ☕ til den begynner å blinke raskt.

FI Paina ja pidä painettuna näppäintä ☕, kunnes se alkaa vilkkua nopeasti.

Maskinen er i programmeringsfasen. Tasten ☕ blinker raskt under programmeringen.

Keitin on ohjelmointivaiheessa. Näppäin ☕ vilkkuu nopeasti ohjelmoinnin ajan.

Vent til du når ønsket mengde kaffe.

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä kahvia.



4

Merk:
For å programmere en kaffe følger du trinn 1–4, men trykker på tasten ☕ istedet.

Huomaa:
Kahvin ohjelmoimiseksi noudata kohtia 1-4 painaen kuitenkin näppäintä ☕.

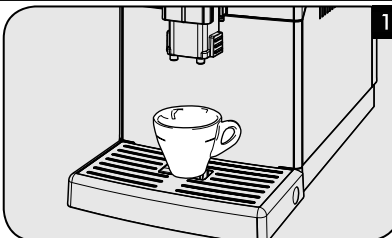
NO ... trykk på ☕ for å stanse. Lagret!

FIpaina ☕ keskeyttämiseksi. Tallennettu!

REGULERING AV KAFFEKVERN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen maler kaffebønner.

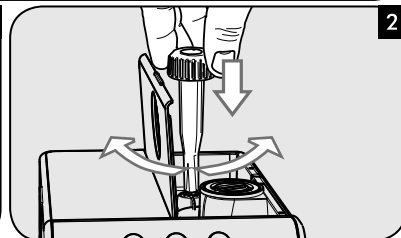
Voit säätää kahvimyllin asetuksia vain silloin, kun keitin on jauhamassa kahvipapuja.



1

Sett en kopp under uttaket.
Trykk på tasten ☕ for å tilberede en espresso.

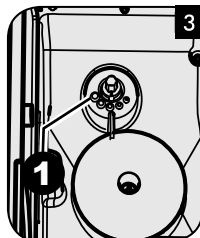
Aseta kuppi annosteluputken alle.
Paina näppäintä ☕ espresson annostelemiseksi.



2

Mens maskinen maler kaffen, trykker du ned og vrir velgeren for regulering av kaffekvernen under kaffebønneholderen ett trinn av gangen.

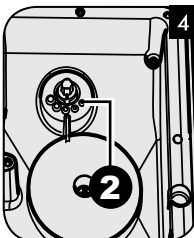
Kun keitin jauhaa kahvia, paina ja käännä kahvipapusaaliön alle asetettua jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.



3

NO Velg (●) for grovmaling – mildere smak.

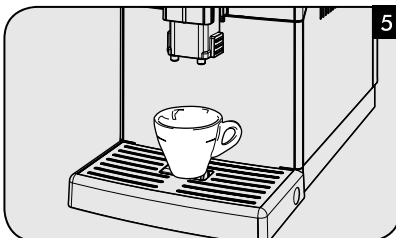
FI Valitse (●) karkealle jauhatukselle – miedompi maku.



4

Velg (●) for finmaling – sterkere smak.

Valitse (●) hienolle jauhatukselle – vahvempi maku.



5

Tilbered 2-3 kaffer for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

Annosteile 2-3 kahvia, jotta tunnet eron maussa. Jos kahvi on vetistä, muuta jauhatustasetta.

AVKALKING - 30 MIN. KALKINPOISTO - 30 MIN.



När symbolet "CALC CLEAN" visas, må du avkalke maskinen.

Avkalkingssyklusen tar omtrent 30 minutter.

Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.



Advarsel:

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

NO

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.

Kun näytetään tunnus "CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.

Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.



Varoitus:

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistaineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistaineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

FI

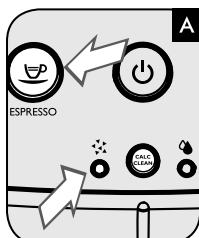
Saecon kalkinpoistaineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.



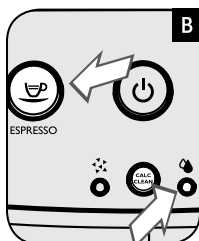
Varoitus:

Älä koskaan juo kalkinpoistaineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistaineliuksena.

Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.



A



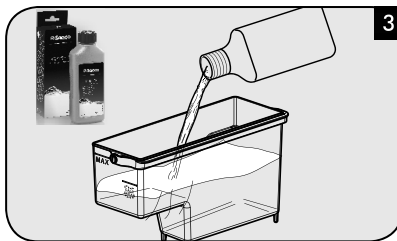
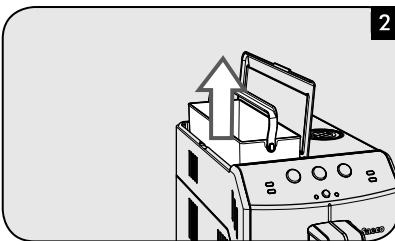
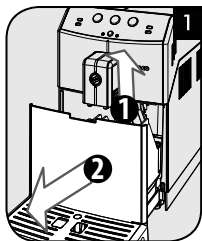
B

Avkalkingssyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten ☕. For å fortsette med syklusen trykker du på tasten ☕ igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller forlate maskinen et lite øyeblikk.

NO

Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä ☕. Jakson jatkamiseksi paina näppäintä ☕ uudelleen. Näin toimimalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistua paikalta lyhyeksi ajaksi.

FI



NO

Tøm dråpesamleren og grut-samleren.

Ta ut vannfilteret "INTENZA+" fra vannbeholderen, hvis det var installert, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret.

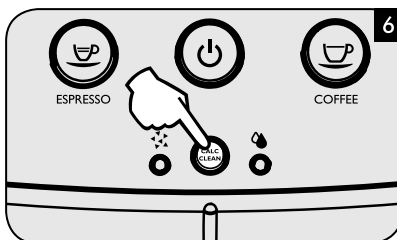
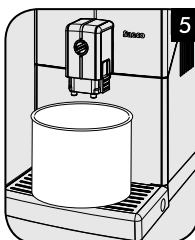
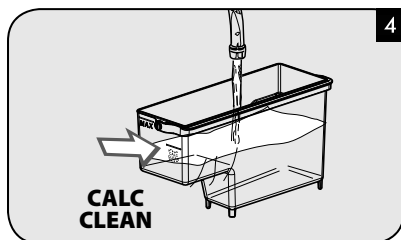
Hell i hele avkalkingsløsningen.

FI

Tyhjennä tippa-alusta ja sakkasäiliö.

Poista vesisuodatin "INTENZA+" vesisäiliöstä, jos se on asennettu, ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen pieni suodatin.

Kaada koko kalkinpoistoaineliuos



NO

Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann opp til CALC Clean-nivået og sett den inn i maskinen igjen.

Plasser en romslig beholder (1,5 l) under uttaket.

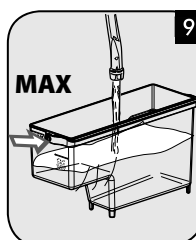
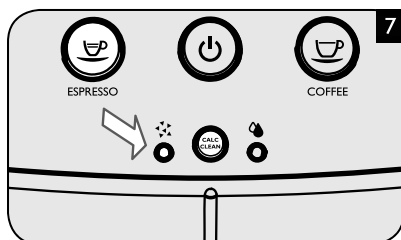
Trykk og hold inne tasten **CALC CLEAN** i minst 3 sekunder for å starte avkalkingssyklusen. Tasten **CALC CLEAN** blinker gjennom hele syklusen og tasten lyser uten å blinke.

FI

Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja aseta se takaisin keittimeen.

Aseta suuttimen alle tilava astia (1,5 l).

Paina ja pidä painettuna näppäintä **CALC CLEAN** vähintään 3 sekuntia käynnistääksesi kalkinpoistojakson. Näppäin vilkkuu koko jakson ajan ja näppäin palaa kiinteästi.



NO

Når lampen slår seg på, vil avkalkingsløsningen føres ut i intervaller (dette tar omtrent 20 min).

Når lampen i symbolet lyser uten å blinke, er vannbeholderen tom.

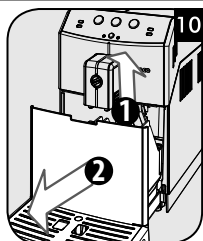
Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

FI

Kun valo syttyy, kalkinpoistoaineliuos annostellaan säännöllisin väliajoin (tämä kestää noin 20 min).

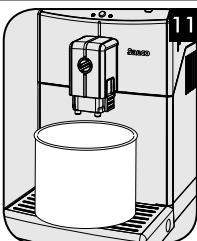
Kun tunnus palaa kiinteästi, vesisäiliö on tyhjä.

Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



NO Tøm dråpesamlern og sett den på plass igjen.

FI Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.



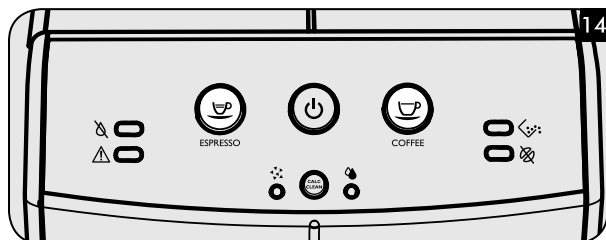
Sett vannbeholderen tilbake på maskinen. -lampen slår seg på. Når tasten blinker, trykker du på den for å starte skyllesyklusen.

Aseta vesisäiliö takaisin keittimeen. Valo syttyy. Kun näppäin vilkkuu, paina sitä huuhtelujakson käynnistämiseksi.



Når skyllesyklusen er slutt, slutter tasten å lyse.

Huuhdelujakson päätyttyä näppäin sammuu.

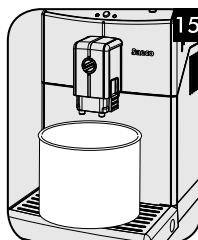


NO Maskinen varmes opp og utfører en skyllesyklus. Lampene og blinker samtidig. Nå er avkalkingssyklusen fullført.

FI Keitin lämpiää ja suorittaa huuhtelujakson. Valot ja vilkkuvat samanaikaisesti. Kalkinpoistojakso on nyt suoritettu loppuun.

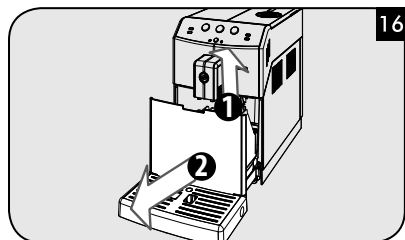
Hvis den røde lampen lyser uten å blinke og lampen ikke slukkes, har du kanskje ikke fylt vannbeholderen til MAX-nivået for skylling. Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann, og gjenta fremgangsmåten fra trinn 12.

Jos punainen valo palaa kiinteästi ja valo ei sammuu, et mahdollisesti ole täyttänyt vesisäiliötä tasoon MAX saakka huuhtelua varten. Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä ja toista prosessi kohdasta 12 alkaen.



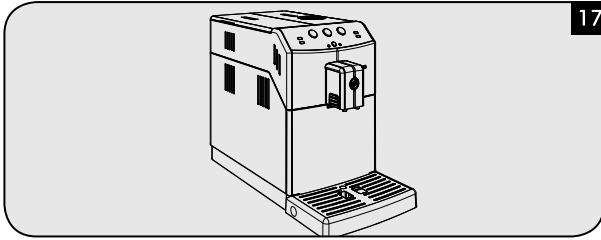
Tøm beholderen du brukte.

Tyhjennä käytetty astia.



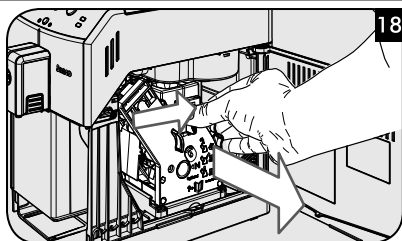
NO Tøm dråpesamlern og sett den på plass igjen.

FI Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen.

Irrota valkoinen pieni suodatin ja aseta vesisäiliöön takaisin vesisuodatin "INTENZA+", jos se oli asennettuna.



NO Vask kaffeenheten. For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheter".

FI Pese kahviyksikkö, lisäohjeita varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".



Tastene ☺ og ☺ lyser uten å blinke. Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

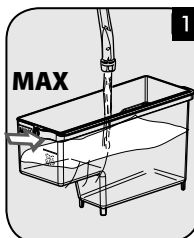
Näppäimet ☺ ja ☺ palavat kiinteästi. Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTYS

Når du har startet avkalkingssyklusen, må du gjennomføre hele syklusen uten å slå av maskinen. Hvis du blir avbrutt under avkalkingsprosedyren kan du gå ut ved å trykke på ON/OFF-tasten. Følg trinnene under hvis dette skjer.

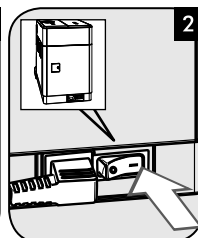
NO Kun olet käynnistänyt kalkinpoistojakson, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keitintä.

FI Mikäli keitin jumiutuu kalkinpoistoproseduurin aikana, voit poistua painamalla ON/OFF-näppäintä. Jos näin tapahtuu, noudata seuraavia ohjeita.



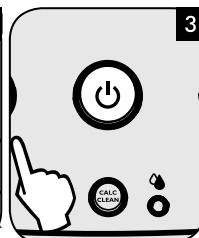
Tøm og skyll vannbeholderen grundig, og fyll den med friskt vann opp til MAX-nivået.

Tyhjennä ja huuhtelee vesisäiliö huolellisesti sekä täytä se sitten raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



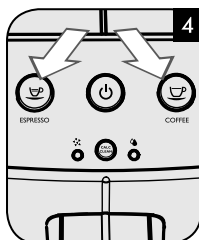
Pass på at hovedbryteren er i posisjonen "I".

Varmista, että virtakatkaisin on asennossa "I".



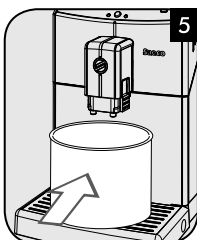
Trykk på tasten ☺ for å slå på maskinen.

Paina näppäintä ☺ keittimen käynnistämiseksi.



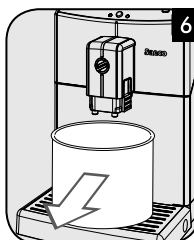
NO Vent til tastene ☺ og ☺ lyser uten å blinke.

FI Odota, kunnes näppäimet ☺ ja ☺ palavat kiinteästi.



Plasser en beholder under kaffeuttaket og tilbered 400 ml kaffe.

Laita astia suuttimen alle ja annostele 400 ml kahvia.

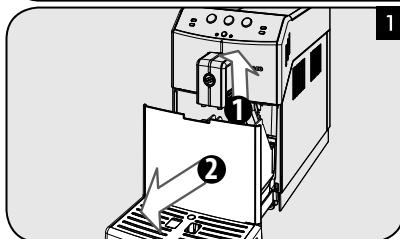


Tøm beholderen. Maskinen klar til bruk.

Tyhjennä astia. Keitin on käyttövalmis.

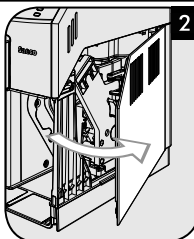
Merk:
Hvis den oransje lampen CALC CLEAN ikke slukkes, må du fremdeles avkalke maskinen så fort som mulig.

Huomautus:
Jos oranssi merkkivalo CALC CLEAN ei sammuu, keittimelle on suoritettava kalkinpoisto heti, kun se on mahdollista.

RENGJØRING AV KAFFEENHET
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS

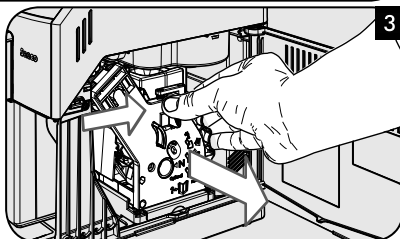
NO Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.

FI Sammuta keitin ja irrota virtajohto. Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



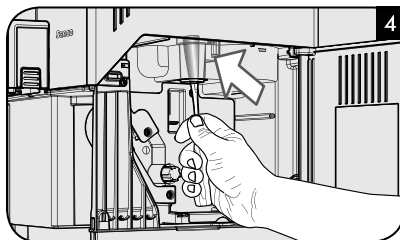
Åpne deretter betjeningsluken.

Avaa sitten huoltoluukku.



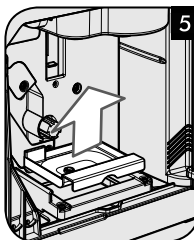
Ta ut kaffeenheten og trykk på tasten "PUSH". Dra horisontalt i håndtaket, uten å snu enheten.

Poista kahviyksikkö ja paina näppäintä «PUSH». Vedä sitä vaakasuoraan kädensijasta kääntämättä sitä.



NO Rengjør kaffeuttaket grundig med skafet på en skje eller et annet kjøkkenredskap med avrundet tupp.

FI Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti lusikan varrella tai muulla pyöreäpäisellä ruokailuvälineellä



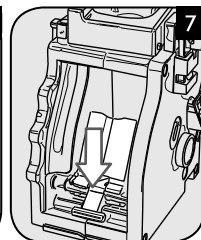
Ta ut kaffesamleren og vask den grundig.

Poista kahvin keräyssäiliö ja pese se huolellisesti.



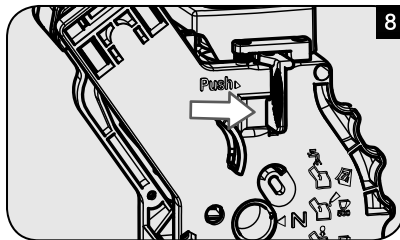
Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

Suorita kahviyksikön huolto.



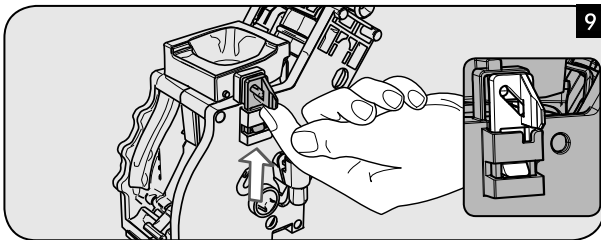
Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.

Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.



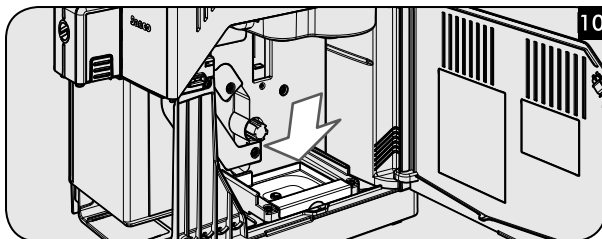
NO Trykk bestemt på "PUSH"-tasten.

FI Paina voimakkaasti näppäintä "PUSH".



Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.

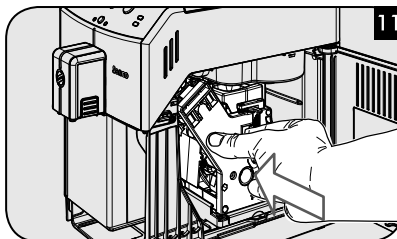
Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.



NO Sett kaffesamleren på plass, og sørg for at den er korrekt plassert.
FI Hvis kaffesamleren ikke er korrekt plassert, kan det hende at det ikke er mulig å sette kaffeenheten inn i maskinen.

Työnnä kahvin keräyssäiliö paikalleen ja varmista, että se on asetettu oikein.

FI Jos kahvin keräyssäiliötä ei aseteta oikein, kahviyksikkö ei mahdollisesti sovi keittimeen.



Sett kaffeenheten på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

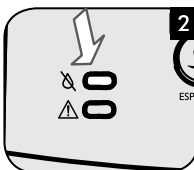
Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".

VARSELSIGNALER VAROITUSMERKIT



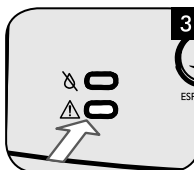
NO **Blinkende**
Tastene ☺ og ☺ blinker samtidig. Det betyr at maskinen varmes opp eller utfører en skyllesyklus.

FI **Vilkkuu**
Näppäimet ☺ ja ☺ vilkkuvat samanaikaisesti. Tämä tarkoittaa sitä, että keitin on lämpiämässä tai suorittamassa huuhtelujaksoa



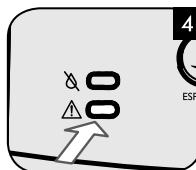
NO **Lyser uten å blinke**
Fyll vannbeholderen.

FI **Palaa kiinteästi**
Täytä vesisäiliö.



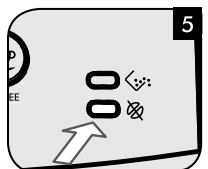
NO **Raskt blinkende**
Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

FI **Vilkkuu nopeasti**
Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.



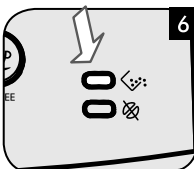
NO **Lyser uten å blinke**
Sett inn dråpesamleren og grutsamleren. Lukk deretter betjeningsluken.

FI **Palaa kiinteästi**
Laita tippa-alusta ja sakkasäiliö. Avaa sitten huolto-
luukku.



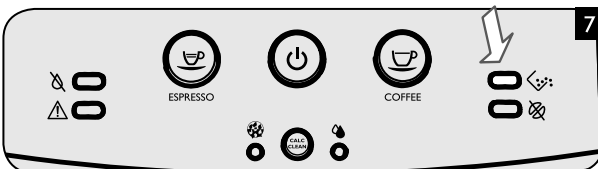
NO **Lyser uten å blinke**
Fyll kaffebønnebeholderen på nytt.

FI **Palaa kiinteästi**
Täytä kahvipapusaäiliö uudelleen.



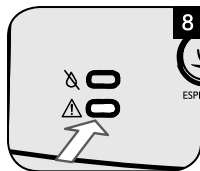
NO **Lyser uten å blinke**
Tøm grutsamleren.

FI **Palaa kiinteästi**
Tyhjennä sakkasäiliö.



NO **Blinker**
Grutsamleren er ikke satt inn i maskinen. Du kan bare sette den på plass etter at maskinen er nullstilt. Det er når ☺-lampen slås av og lampen ☺ lyser uten å blinke.

FI **Vilkkuu**
Sakkasäiliötä ei ole laitettu keittimeen. Voit laittaa sen takaisin vasta keittimen nollauksen jälkeen. Näin on tapahtunut, kun valo ☺ sammuu ja valo ☺ palaa kiinteästi.



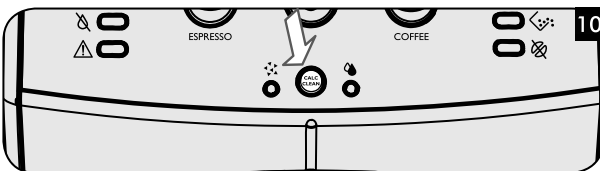
Langsomt blinkende
Sett kaffeenheten skikkelig på plass.

Vilkkuu hitaasti
Laita kahviyksikkö kun-
nolla.



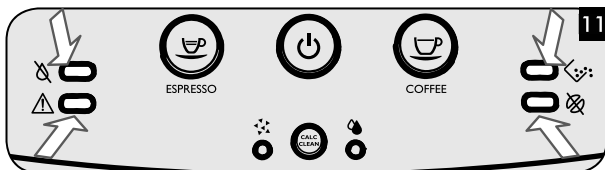
Blinkende
Maskinen fyller kretsen.

Vilkkuu
Keitin on suorittamassa jär-
jestelmän lataamista.



Lyser uten å blinke
Du må avkalke maskinen. Se kapittelet om avkalking for mer informasjon.

Palaa kiinteästi
Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Katso lisäohjeita kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta.



Alle lampene blinker samtidig
Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger.
Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefontjenesten til Philips SAECO i landet ditt (du finner telefonnumrene i garantiheftet).

Kaikki valot vilkkuvat samanaikaisesti
Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduuri 2 tai 3 kertaa.
Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä oman maasi Philips SAECO:n asiakaspalveluun (puhelinnumerot takuukirjassa).

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER HUOLTOTUOTTEET



INTENZA+ vannfilter
produktnummer: CA6702

Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



Vedlikeholdskit
produktnummer: CA6706

Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706



Avkalkingsløsning
produktnummer: CA6700

Kalkinpoistoineliuos
tuotenumero: CA6700



Fett
produktnummer: HD5061

Rasva
tuotenumero: HD5061



Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighe-
tene der du bor.

Käy Philipsin verkkokaup-
sa ja tarkista tuotteen saa-
tavuus omassa maassasi.

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
 - Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
 - Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
 - Nedsæk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
 - Spild ikke væsker på strømkablets stik.
 - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
 - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
 - Tag stikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
 - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres

af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønneholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige

maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.

- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske

og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
 - Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
 - Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
 - Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
 - Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρος του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
 - Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
 - Βγάλτε το φως από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φως και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φως με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φως, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή

φαίνεται να έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.

- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

- Συσκευή: βγάλτε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



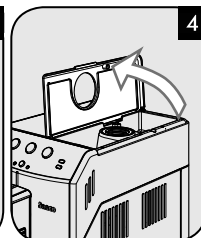
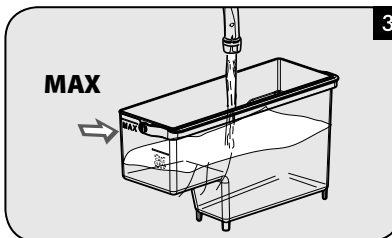
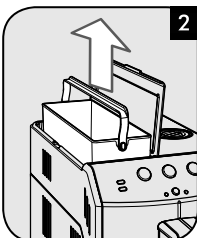
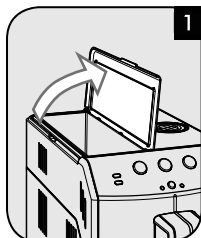
Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


DA Åbn låget til vandbeholderen.

GR Σηκώστε το καπάκι του δοχείου νερού.

Tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

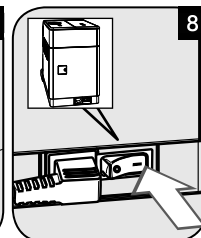
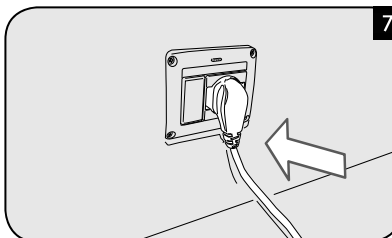
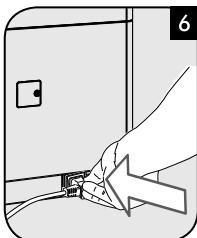
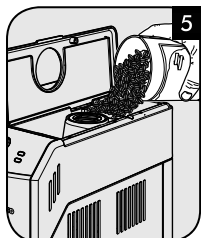
Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.

Skyl og fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Åbn låget til kaffebønnebeholderen.

Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.



DA Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen.

GR Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

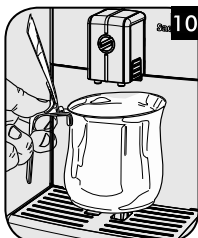
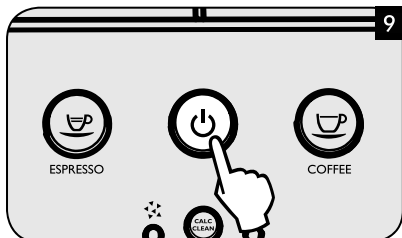
Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.

Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægskontakt.

Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Stil afbryderkontakten på "I".

Βάλτε τον διακόπτη στο «I».



DA Tryk på knappen for at tænde maskinen.

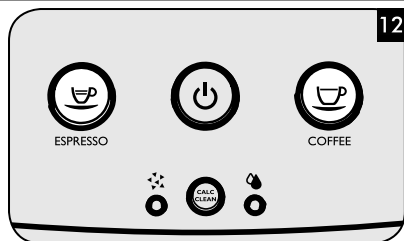
GR Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

Sæt en beholder under udløbet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

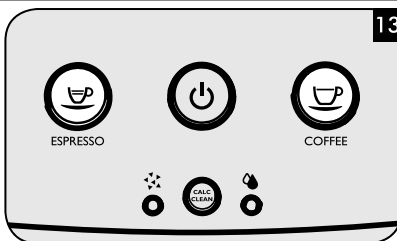
Maskinen fylder på kredsløbet. Kontrollamperne og blinker samtidigt.

Η μηχανή εκτελεί το γέμισμα κυκλώματος. Το led και το led αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.



DA Kontrolllampene ☕ og ☕ blinker samtidigt, maskinen varmer op. Maskinen udfører derefter en automatisk skylle-cyklus.

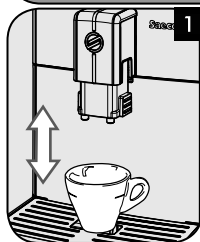
GR Το κουμπί ☕ και το κουμπί ☕ αναβοσβήνουν ταυτόχρονα- η μηχανή συνεχίζει με την θέρμανση και στην συνέχεια εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.



Når knapperne ☕ og ☕ lyser regelmæssigt, er maskinen klar til til brug.

Όταν το κουμπί ☕ και το κουμπί ☕ ανάβουν σταθερά η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ



DA Juster udløbet.

GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο.



Tryk på knappen ☕ for at brygge en espresso, eller ...

Πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός εσπρέσο ή...



... tryk på knappen ☕ for at brygge en kaffe.

...πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός καφέ.

Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at tilberede to kopper espresso eller kaffe. Udløbet af kaffe standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe det for tid ved at trykke på samme knap, du trykkede på tidligere.

Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο καφέδων, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές. Η παροχή καφέ διακόπτεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί που πατήσατε προηγουμένως.

MIN FAVORITESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ



DA Tryk og hold knappen ☕ nede, indtil den begynder at blinke hurtigt.

GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί ☕ μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.



Maskinen er i gang med programmeringen. Knappen ☕ blinker hurtigt, mens programmeringen foregår.

Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού. Το κουμπί ☕ αναβοσβήνει γρήγορα στην διάρκεια του προγραμματισμού.



Vent, indtil den ønskede mængde kaffe er nået.

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.



4

Bemærk:
Følg trin 1-4 for at programmere kaffe, men tryk på knappen ☕ i stedet for.

Για να προγραμματίσετε έναν καφέ κάντε τις ενέργειες που περιγράφονται στα σημεία 1 - 4 αλλά πατώντας το κουμπί ☕.

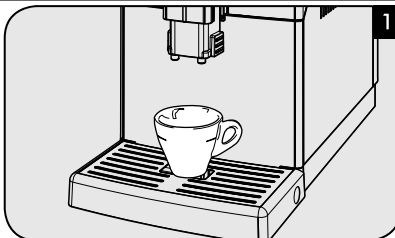
DA ... tryk på ☕ for at stoppe. Gemt!

GR πατήστε ☕ για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

JUSTERING AF KAFFEKVÆRNEREN ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΥΛΟΥ

Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.

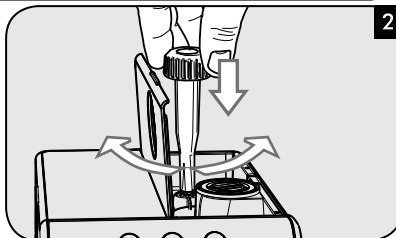
Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.



1

Stil en kop under udløbet.
Tryk på knappen ☕ for at brygge en espresso.

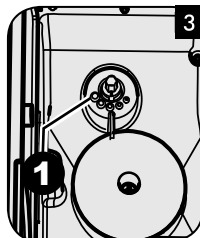
Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο.
Πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός εσπρέσο.



2

Mens maskinen kværner kaffen, skal du trykke og dreje knappen til indstilling af kaffekværrnen under kaffebønnebeholderen et klik ad gangen.

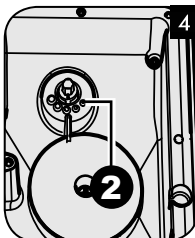
Ενώ η μηχανή αλέθει πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης της άλεσης που βρίσκεται κάτω από το δοχείο καφέ σε κόκκους ένα βήμα κάθε φορά.



3

DA Vælg (●) for at få en grov kværning - mildere smag.

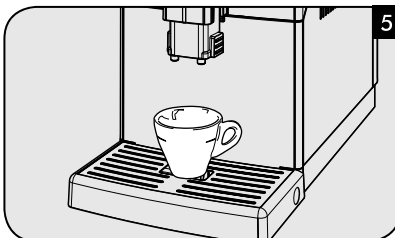
GR Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.



4

Vælg (*) for at få en fin kværning - stærkere smag.

Επιλέξτε (*) για φιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.

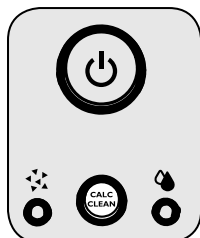


5

Bryg 2-3 kopper kaffe for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kværningsgraden.

Παρασκευάστε 2-3 καφέδες για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

AFKALKNING - 30 MIN. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 ΛΕΠΤΑ.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.

Afkalkningscyklussen tager ca. 30. minutter.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.



Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugen af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning, for at få flere oplysninger.



Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.



Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

GR

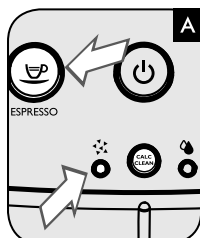
Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.



Προσοχή:

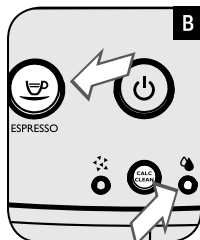
Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.



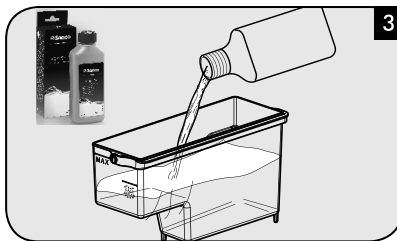
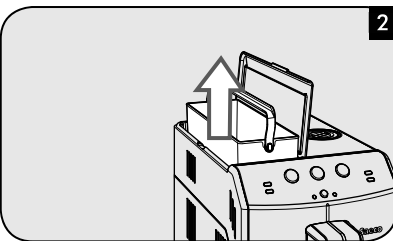
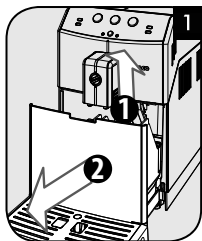
DA

Afkalkningscyklussen (A) og skyllecylussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på ☹-knappen. Tryk igen på ☹-knappen for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.



GR

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (A) και έκπλυσης (B) πατώντας το κουμπί ☹ για την επανεκκίνηση του κύκλου πατήστε ξανά το κουμπί ☹. Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.



DA Tøm drypbakken og skuffen til kafferester.

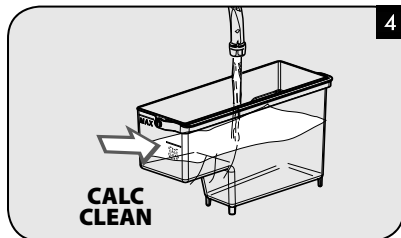
GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.

Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.

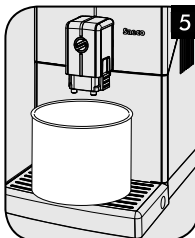
Hæld alt afkalkningsmidlet i

Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης.



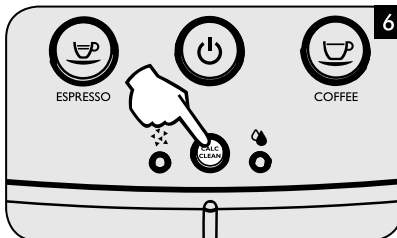
DA Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean, og sæt den i maskinen igen.

GR Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά.



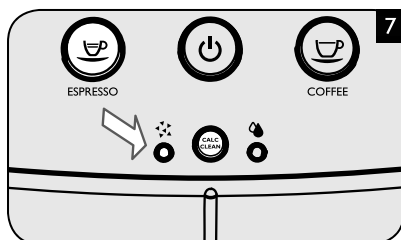
Sæt en stor beholder (1,5 l) under udløbet.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο.



Tryk og hold knappen **CALC CLEAN** nede i mindst 3 sekunder for at starte afkalkningscyklussen. **CALC CLEAN**-knappen blinker under hele cyklussen og **ESPRESSO**-knappen lyder konstant.

Πατήστε το κουμπί **CALC CLEAN** για τουλάχιστον 3 sec να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης. Το κουμπί **CALC CLEAN** αναβοσβήνει για όλη την διάρκεια του κύκλου και το κουμπί **ESPRESSO** ανάβει σταθερά.



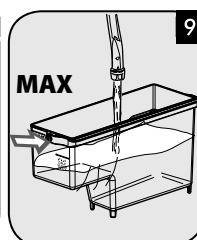
DA Når lyset lyset tændes, løber afkalkningsmidlet ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 20 min.).

GR Ανάβει το led . Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί κατά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 20 λεπτά).



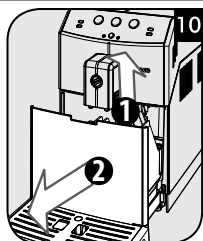
Når ikonlyset lyser uden at blinke, er vandbeholderen tom.

Όταν ανάβει το σύμβολο , το δοχείο νερού είναι άδειο.

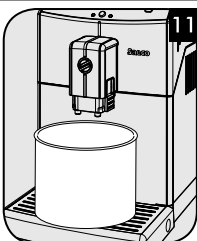


Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til mærket MAX.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



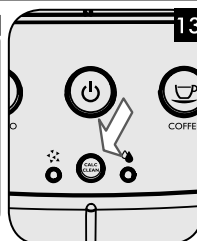
DA Tøm drypbakken, og sæt den på plads.



Tøm beholderen, og sæt den på plads.



Sæt vandbeholderen tilbage i maskinen. kontrollampen tænder. Når knappen blinker, skal du trykke på den for at starte skylleciklusen.



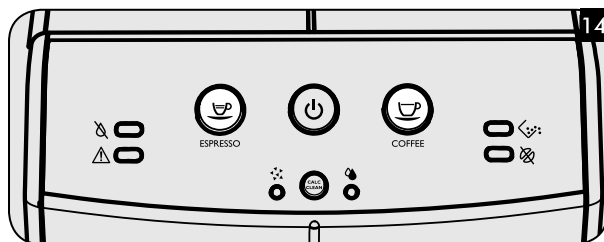
Når skylleciklusen er slut, slukker knappen **CALC CLEAN**.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.

Τοποθετήστε πάλι το δοχείο στη μηχανή. Το led ανάβει. Όταν το κουμπί αναβοσβήνει πατήστε το για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.

Στο τέλος του κύκλου έκπλυσης, το κουμπί **CALC CLEAN** σβήνει.

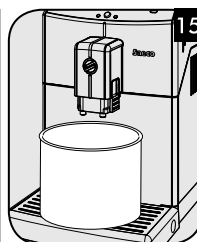


DA Maskinen varmer op og udfører en skylleciklus. Kontrollampen og blinker samtidigt. Nu er afkalkningscyklussen fuldført.

GR Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα. Το κουμπί και το κουμπί αναβοσβήνουν ταυτόχρονα. Ο κύκλος αφαλάτωσης ολοκληρώθηκε.

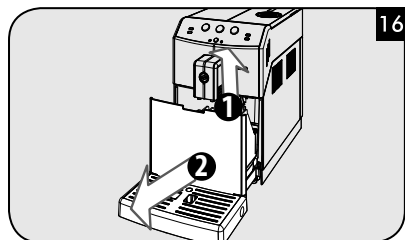
Hvis den røde kontrol-lampe lyser uden at blinke og kontrollampen ikke slukker, har du muligvis ikke fyldt vandbeholderen til niveauet MAX til skylningen. Fyld vandbeholderen med frisk vand, og gentag proceduren fra punkt 12.

Εάν το κόκκινο led ανάβει και το led δεν σβήνει, δεν έχετε γεμίσει το δοχείο νερού μέχρι τη στάθμη MAX για την έκπλυση. Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό και επαναλάβετε από το σημείο 12.



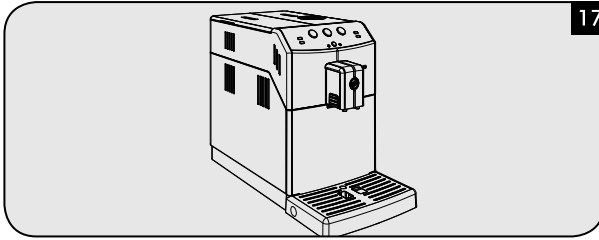
Tøm den anvendte beholder.

Αδειάστε το δοχείο που χρησιμοποιήσατε.



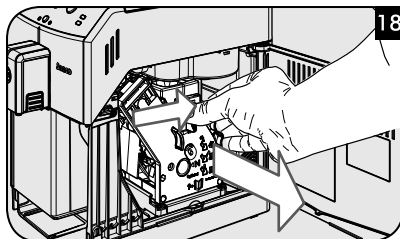
DA Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen.

Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού.



DA Vask kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

GR Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».



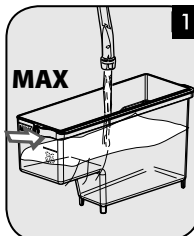
Knapperne ☕ og ☕ lyser uden at blinke. Maskinen er klar til at brygge kaffe.

Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ. Το κουμπί ☕ και το κουμπί ☕ ανάβουν.

AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

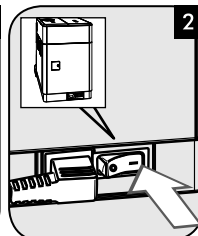
Når du har startet afkalkningscyklussen, skal du gennemføre den helt til afslutningen uden at slukke for maskinen.

Hvis du går i stå under afkalkningscyklussen, kan du afslutte, ved at trykke på ON/OFF-knappen. Hvis det sker, følg da nedenstående vejledning for at gøre dette:



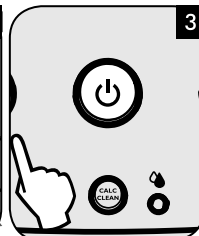
Tøm og skyl vandbeholderen omhyggeligt, og fyld den derefter med frisk vand til niveauet MAX.

Αδειάστε, ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά έως τη στάθμη MAX.



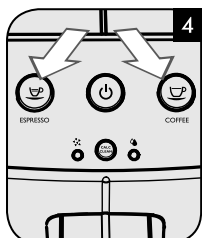
Sørg for at afbryderkontakten står på "I".

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στο "I".



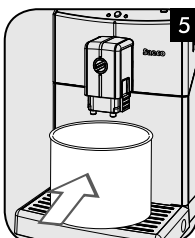
Tryk på knappen ☕ for at tænde maskinen.

Πατήστε το κουμπί ☕ για να ανάψει η μηχανή.



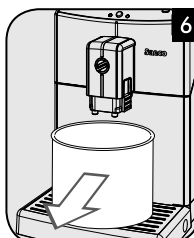
DA Vent, indtil knapperne ☕ og ☕ lyser uden at blinke.

GR Περιμένετε μέχρι τα κουμπιά ☕ και ☕ να ανάβουν σταθερά.



Sæt en beholder under udløbet og bryg 400 ml kaffe.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο και προχωρήστε στην παροχή 400 ml καφέ.



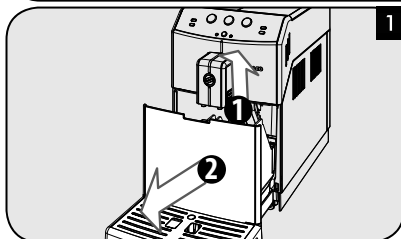
Tøm beholderen. Maskinen er klar til brug.

Αδειάστε το δοχείο. Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

Bemærk:
Hvis den orange led CALC CLEAN ikke slukkes, skal maskinen stadig afkalkes snarest muligt.

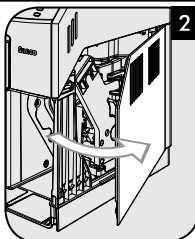
Σημείωση:
Αν το πορτοκαλί led CALC CLEAN δεν σβήσει πρέπει να εκτελέσετε έναν νέο κύκλο αφαλάτωσης το συντομότερο δυνατόν.

RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



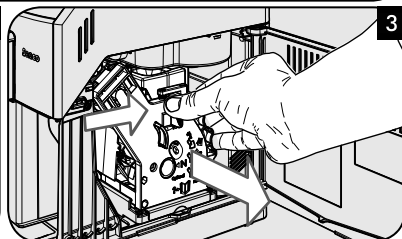
DA Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

GR Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



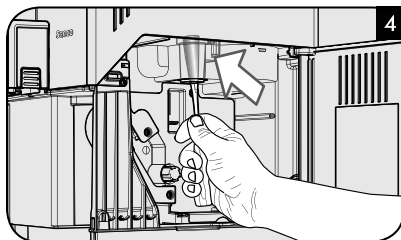
Åbn derefter inspektions-lågen.

Ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.



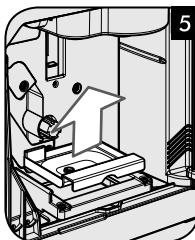
Fjern kaffeenheden ved at trykke på knappen «PUSH». Træk den vandret med hånden uden at dreje det.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι. Βγάλτε την οριζόντια χωρίς να την περιστρέψετε.



DA Rengør kaffeudløbskanalen grundigt med skaftet på en ske eller et andet køkkenredskab med afrundet spids.

GR Καθαρίστε καλά τον αγωγό εξόδου του καφέ με τη λαβή από ένα κουταλάκι ή με άλλο εργαλείο κατάλληλου σχήματος.



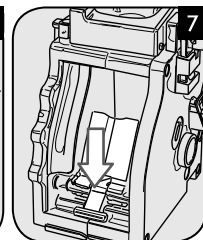
Fjern skuffen til opsamling af kaffe, og vask den grundigt.

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και πλύνετε το σχολαστικά.



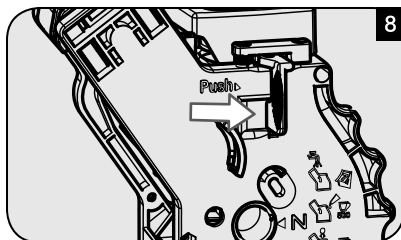
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



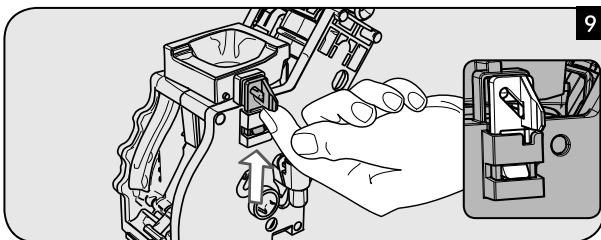
Kontrollér, at hånden på bagsiden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



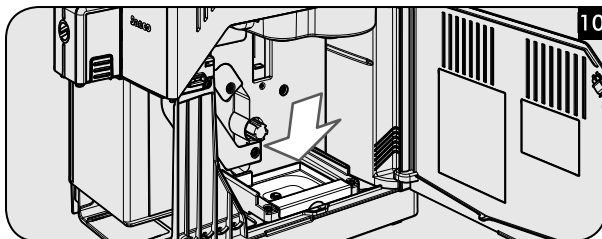
DA Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

GR Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».



Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad indtil den låser korrekt på plads.

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.

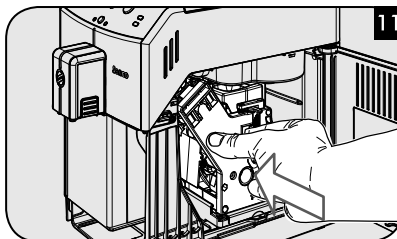


DA

Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads i rummet, og sørg for, at den er placeret korrekt.
Hvis skuffen til opsamling af kaffe ikke placeres korrekt, kan kaffeenheden muligvis ikke sættes i maskinen.

GR

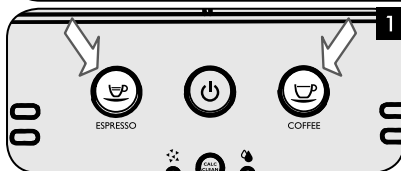
Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ στην θέση του και βεβαιωθείτε ότι μπάθος σωστά.
Αν το δοχείο συλλογής καφέ τοποθετηθεί με λάθος τρόπο, η μονάδα παρασκευής καφέ μπορεί να μην μπαίνει στην μηχανή.



Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

ADVARSELSSIGNALER ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ



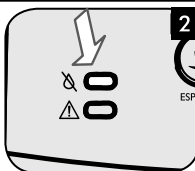
DA

Blinker

Knapperne ☕ og ☕ blinker samtidigt. Det betyder, at maskinen varmer op eller udfører en skyllecycklus.

GR

Το κουμπί ☕ και το κουμπί ☕ **αναβοσβήνουν** ταυτόχρονα· η μηχανή θερμαίνεται ή εκτελεί τον κύκλο έκπλυσης.

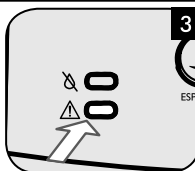


Tændt uden at blinke

Fyld vandbeholderen.

Ανάβει σταθερά

Γεμίστε το δοχείο νερού.

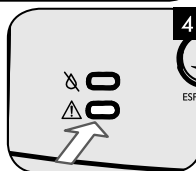


Blinker hurtigt

Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.

Αναβοσβήνει γρήγορα

Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.

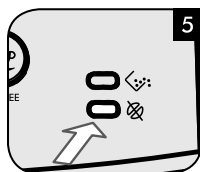


Tændt uden at blinke

Indsæt drypbakken og skuffen til kafferester. Luk derefter inspektionslågen.

Ανάβει σταθερά

Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Κλείστε το πλαινό καπάκι.



DA

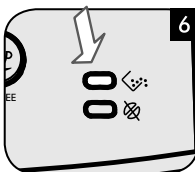
Tændt uden at blinke

Fyld kaffebønnebeholderen igen.

GR

Ανάβει σταθερά

Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ σε κόκκου.

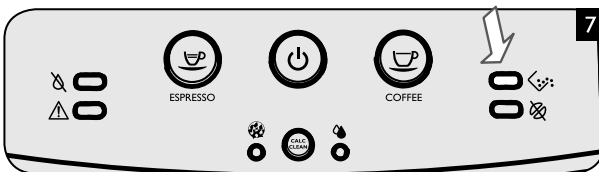


Tændt uden at blinke

Tøm skuffen til kafferester.

Ανάβει σταθερά

Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

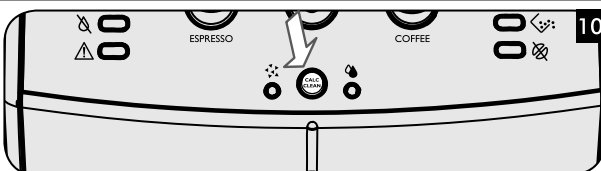
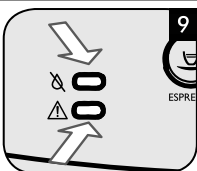
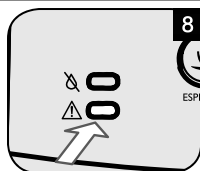


Blinker

Skuffen til kafferester er ikke sat i maskinen. Du kan kun sætte den i maskinen igen, efter maskinen har genstartet sig selv. Det er her ☕-kontrollampen slukkes og ☕-kontrollampen lyser konstant.

Αναβοσβήνει

Το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων δεν είναι τοποθετημένο στη μηχανή. Η εισαγωγή του δοχείου συλλογής στερεών υπολειμμάτων πρέπει να γίνει μόνο μετά την ολοκλήρωση της επαναφοράς που συμβαίνει όταν το led ☕ σβήνει και ανάβει σταθερά το led ☕.



Blinker langsomt
Indsæt kaffeenheden ordentligt.

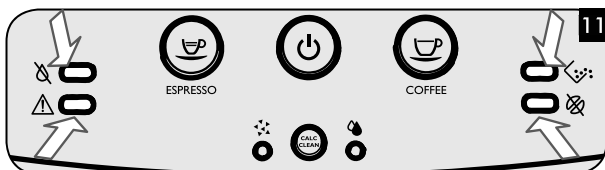
Αναβοσβήνει αργά
Βάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ.

Blinker
Maskinen påfylder af kreds-løbet.

Αναβοσβήνουν
Η μηχανή εκτελεί το γέμιση κυκλώματος.

Tændt uden at blinke
Du skal afkalke maskinen. Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger.

Ανάβει σταθερά
Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις.



Alle kontrollamper blinker samtidigt
Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land (numre er angivet i garantibeviset).

Αναβοσβήνουν όλα μαζί
Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας (αριθμοί στο βιβλιαράκι εγγύησης).

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



INTENZA+ vandfilter
produktnummer: CA6702

Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702



Vedligeholdelsessæt
produktnummer: CA6706

Κιτ συντήρησης
αριθμός προϊόντος: CA6706



Afkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700

Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



Smørefedt
produktnummer: HD5061

Γράσο
αριθμός προϊόντος: HD5061



Besøg Philips' onlinebutik for at få oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.

Επισκεψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.



421946014781

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

